

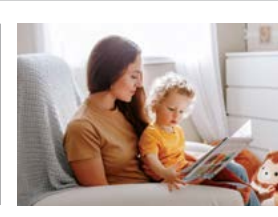


**VĂN HÓA – 14**  
Nón lá: biểu tượng vẻ đẹp Việt Nam

**ĐỜI SỐNG – 17**  
Hóa giải mâu thuẫn như bậc quân tử



**TÂM & THÂN – 30**  
4 loại trái cây có lợi cho tim mạch



**GIA ĐÌNH – 17**  
Để trở thành bà mẹ toàn thời gian

## Thẩm phán ngăn chính phủ Hoa Kỳ sử dụng kinh phí dành cho bức tường biên giới vào việc khác

Thẩm phán nhận định rằng chính phủ Tổng thống Biden không thể không tuân thủ luật liên bang

**Caden Pearson**

Hôm 08/03, một thẩm phán liên bang đã ngăn chặn chính phủ Tổng thống (TT) Biden chuyển hướng chi tiêu một cách bất hợp pháp tiền của người đóng thuế

ra khỏi việc xây dựng bức tường dọc theo biên giới phía nam.

Thẩm phán Drew B. Tipton thuộc Southern District of Texas District Court (Khu vực phía Nam của Tòa án Quận Texas) đã ban hành một án lệnh sơ bộ

sau khi Texas và Missouri khởi kiện để ngăn chặn kế hoạch này, trong đó bao gồm việc chuyển khoản tiền này sang các dự án khác như giảm thiểu tác động môi trường.

Xem tiếp trang 4



CHARLOTTE CUTHBERTSON/THE EPOCH TIMES

▲ Các tấm tường biên giới được giữ nguyên kể từ tháng 01/2021 tại Quận Cochise, Arizona, vào ngày 06/12/2021.

**QUẢNG CÁO - RAO VẶT  
LÀM ĐẠI LÝ BÁO**  
XIN LIÊN LẠC  
(714) 356-8899

## Giới tỷ phú Trung Quốc dẫn đầu xu hướng di cư toàn cầu, mang hàng tỷ dollar rời khỏi Trung Quốc

Grace Hsing và Michael Zhuang

Khi môi trường kinh tế và chính trị ở Trung Quốc xấu đi trong những năm gần đây, nhiều tỷ phú Trung Quốc đã di cư sang các quốc gia khác. An ninh tài chính đã trở thành động cơ hàng đầu khiến giới nhà giàu Trung Quốc mang theo tài sản rời khỏi nước này.

Hôm 29/02, tờ Financial Times đưa tin rằng doanh nhân và nhà đầu tư công nghệ Trung Quốc – ông Neil Shen (Thẩm Nam Bằng) Xem tiếp trang 21

HOME DELIVERY ADDRESS:



SAMIRA BOUADOU/THE EPOCH TIMES

▲ Ông Paul Vaughn bế cô con gái út cùng với vợ Bethany Vaughn và 8 trong số 11 đứa con của họ, ở sân sau ngôi nhà của họ ở Centerville, Tennessee, hôm 20/02/2024.

## Nhiều người bảo vệ sự sống đối diện với án tù hàng chục năm

**Beth Brelje**

Một người bà phải đối mặt với án tù 41 năm vì tham gia vào một số cuộc biểu tình ở phòng khám phá thai

**L**EITCHFIELD, Kentucky – Bà Heather Idoni nhắc điện thoại lên và bấm số tù nhân của bà vào phím để kích hoạt điện thoại nói đến cửa sổ thăm tù tại Trung tâm giam giữ Quận Grayson. Bà có 15 phút để nói chuyện

trước khi âm thanh bị cắt mà không báo trước, và vị khách đến thăm bà bị yêu cầu rời đi.

Trong tù, mọi cử động của tù nhân đều bị kiểm soát. Bà Idoni, 59 tuổi, đang dần quen với điều đó. Bà đang đối mặt với hơn 41 năm tù – có lẽ bằng với số tuổi thọ còn lại của bà.

Xem tiếp trang 8

### Nổi bật

**Nghiên cứu: Hơn 80% mực xăm chứa các chất có thể gây tổn thương nội tạng, dị ứng ... Tr. 3**

**Thẩm phán liên bang bác đơn kiện chương trình tạm tha cho người nhập cư của TT Biden ... Tr. 5**

**Tình hình bầu cử sơ bộ địa phương ... Tr. 6**

**Phim tài liệu mới của NTD cảnh báo về sự xâm nhập của Trung Cộng ở Hollywood ... Tr. 13**

**Dân biểu Gallagher: Trung Quốc tạo cơ sở dữ liệu DNA toàn cầu để phát triển vũ khí và các hình thức giám sát ... Tr. 23**

### QUAN ĐIỂM

**Jeffrey A. Tucker**  
Một cuộc khủng hoảng tài chính đang bắt đầu ... Tr. 24

**Antonio Graceffo**  
Các trạm vũ trụ, bến cảng, và sự can dự quân sự của Trung Quốc ở Mỹ Latinh đe dọa lợi ích của Hoa Kỳ ... Tr. 27



CHARLOTTE CUTHBERTSON/THE EPOCH TIMES

## Số vụ bắt giữ ngày 06/01 tăng cao

Sau một thời gian tạm dừng, FBI đang thực hiện các vụ bắt giữ và DOJ đang đệ trình các cáo buộc với tốc độ nhanh nhất trong ba năm

THÔNG TIN TRUY NÀ CỦA FBI ĐƯỢC HIỆN THỊ BÊN CẠNH TRẠM XE BUÝT Ở TRUNG TÂM THÀNH PHỐ HOA THỊNH ĐÓN, HỒM 13/01/2021.

XEM BÀI VIẾT TR. 10

## Thụy Điển gia nhập NATO – chấm dứt chính sách trung lập lâu năm

**Jon Sun, Sean Tseng**

Trong một bước chuyển mình lớn sau hơn hai thế kỷ giữ trung lập, Thụy Điển đã sẵn sàng trở thành thành viên thứ 32 của Tổ chức Hiệp ước Bắc Đại Tây Dương (NATO) sau khi Nghị viện Hungary phê chuẩn đơn xin gia nhập của nước này.



Thủ tướng Thụy Điển Ulf Kristersson.

JONATHAN NACKSTRAND/ AFP/GETTY IMAGES

Xảy ra sau cuộc xung đột Nga-Ukraine, hành động này đã định hình lại lập trường chính sách ngoại giao của Thụy Điển từ không liên kết sang tích cực tham gia phòng thủ đoàn thể và đi theo các giá trị dân chủ do Hoa Kỳ và các đồng minh thúc đẩy.

Xem tiếp trang 22

## Tiết lộ bản ghi cuộc thẩm vấn về ngày 06/01 làm suy yếu tuyên bố của Ủy ban Hạ viện Ngày 06/01

Quan chức Tòa Bạch Ốc cho biết Tổng thống đương thời Donald Trump đã đề nghị gửi 10,000 quân nhân để bảo vệ Tòa nhà Quốc hội

**Zachary Stieber**

Một bản ghi bị che giấu trước đây về cuộc thẩm vấn do ủy ban Hạ viện Hoa Kỳ thực hiện nhằm điều tra vụ xâm phạm Tòa nhà Quốc hội Hoa Kỳ ngày 06/01/2021 đã được tiết lộ, làm suy yếu tuyên bố của ủy ban này.

Ông Anthony Ornato – từng là phó chánh văn phòng Tòa Bạch Ốc trong khoảng thời gian xảy ra vụ xâm phạm, nói với ủy ban rằng ông tình cờ nghe được ông Xem tiếp trang 10

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

**ĐỪNG CHẬM TRỄ.  
HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.**  
TEL: (714) 356-8899



6 01285 26030 3

**Các ngân hàng Hoa Kỳ nên cẩn thận với ngày rủi tháng Ba**

QUAN ĐIỂM 26

QUAN ĐIỂM 28

**Có phải WHO đang thống trị thế giới này?**





# Thẩm phán ngăn chính phủ Hoa Kỳ sử dụng kinh phí dành cho bức tường biên giới vào việc khác

Tiếp theo từ trang 1

Thẩm phán Tipton viết trong án lệnh của mình: “Việc Nhánh Hành pháp có phải tuân thủ luật liên bang hay không, nói chung, theo thông lệ thì không phải là lĩnh vực mà nhánh này được tùy ý quyết định.”

Thẩm phán Tipton, người được cựu TT Donald Trump bổ nhiệm, đã ra phán quyết có lợi cho các tiểu bang do Đảng Cộng Hòa lãnh đạo, viết trong phán quyết của mình rằng Quốc hội nên quyết định cách chi tiêu tiền, theo Hiến Pháp Hoa Kỳ, và rằng chính phủ TT Biden không được miễn trừ khỏi việc tuân thủ luật pháp.

# 1.4

**TỶ USD**  
Quốc hội đã phân bổ 1.4 tỷ USD cho việc xây dựng bức tường biên giới trong tài khóa 2020.

Hồi tháng 02/2019, cựu TT Trump đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp quốc gia và sử dụng kinh phí từ Departments of Defense (DOD: Bộ Quốc phòng) và Departments of Treasury (Bộ Ngân khố) để xây dựng các rào chắn ở biên giới phía Nam. Quốc hội đã phân bổ 1.4 tỷ USD rõ ràng là cho việc xây dựng bức tường biên giới trong tài khóa 2020 để ngăn chặn dòng người nhập cư bất hợp pháp.

Tuy nhiên, ngay khi nhậm chức vào tháng 01/2021, TT Joe Biden, (Dân Chủ), đã ban hành sắc lệnh chấm dứt tình trạng khẩn cấp này và tạm dừng việc xây dựng. Sau đó, ông chỉ thị DHS chuyển nguồn kinh phí này sang các dự án phụ trợ dọc biên giới, chứ không phải cho việc xây dựng bức tường.

Điều này dẫn đến việc các tiểu bang Texas và tiểu bang Missouri đã đệ các đơn khác nhau để khởi kiện DHS, nhưng cuối cùng các vụ kiện này đã được kết hợp lại.

Chính phủ TT Biden lập luận rằng, mặc dù có một số ngôn ngữ nhất định trong luật, những DHS phải được phép dùng khoản kinh phí đó tùy ý theo



▲ Những người nhập cư bất hợp pháp đã đi qua khe hở trên bức tường biên giới Hoa Kỳ, đang chờ nhân viên Tuần tra Biên giới làm thủ tục ở Jacumba, California, ngày 07/12/2023.

quyết định của cơ quan này. Tuy nhiên, thẩm phán không đồng ý với lập luận này, cho rằng TT Biden đã sai khi dùng nguồn kinh phí đặc biệt dành cho việc xây dựng bức tường cho “các dự án khôi phục”.

Thẩm phán phán quyết rằng chỉ vì DHS tuyên bố là có thẩm quyền đưa ra các quyết định chi tiêu nhất định, nhưng điều đó không có nghĩa là DHS được tự do làm bất cứ điều gì họ muốn.

“Các cơ quan, khi được cấp kinh phí do quốc hội phân bổ, chỉ có thể chi tiêu khoản kinh phí này theo đúng mục đích và số tiền phù hợp, và trong khoảng thời gian được cho phép,” Thẩm phán Tipton viết.

Vì vậy, ngoài chọn lựa đó, thì các quyết định chi tiêu của DHS đều “vi phạm” pháp luật, cụ thể là vi phạm Administrative Procedure Act (APA:

Đạo luật Thủ tục Hành chính).

Thẩm phán Tipton đã viết trong án lệnh của mình rằng cách Quốc hội viết luật khá cụ thể khi nói rằng nguồn kinh phí này sẽ được chuyển cho việc xây các rào chắn dọc biên giới.

“Câu hỏi trọng tâm trong vụ kiện này là: Chính phủ có bốn phần dùng kinh phí của tài khóa 2020 và tài khóa 2021 cho việc ‘xây dựng hệ thống rào chắn’ không? Câu trả lời phán

lớn là không.” Thẩm phán viết. Kế hoạch biên giới mới của chính phủ TT Biden – được Bộ Quốc phòng và DHS công bố vào tháng 06/2021 và được cập nhật khoảng một năm sau đó – dự tính dùng khoản tiền này cho các dự án kiểm soát lữ lữ, dọn dẹp, và khôi phục môi trường. Điều này sẽ bao gồm việc bổ sung thêm hệ thống chiếu sáng, camera, và công nghệ

Khánh Ngọc biên dịch

giám sát tại các địa điểm đã xây dựng hàng rào xong.

Theo kế hoạch nêu trên, hầu hết các dự án bức tường biên giới đã bị hủy bỏ, và tất cả cơ sở hạ tầng hàng rào hiện hữu do DOD tài trợ trước đây đã được chuyển giao cho DHS kiểm soát.

Các Tổng Chưởng lý Texas và Missouri, những người đã khởi kiện các quyết định chi tiêu này, đã ca ngợi phán quyết hôm thứ Sáu của thẩm phán.

“Hôm nay, tôi đã có được một án lệnh sơ bộ bác bỏ cố gắng của Chính phủ TT Biden nhằm chuyển đổi một cách bất hợp pháp các khoản tiền theo luật định ra ngoài việc xây dựng bức tường biên giới,” Tổng Chưởng lý Texas Ken Paxton cho biết trong tuyên bố.

“Ông Biden đã hành động hoàn toàn không chính đáng khi từ chối chi tiêu số tiền mà Quốc hội đã phân bổ vào việc xây dựng bức tường biên giới, và thậm chí còn cố gắng chuyển hướng sử dụng các khoản tiền đó,” ông nói tiếp.

“Hành động của ông ấy thể hiện sự liều lĩnh mở rộng biên giới bằng bất cứ giá nào, nhưng Texas đã thắng thế.” Tổng Chưởng lý Missouri Andrew Bailey gọi phán quyết này là “bước tiến lớn” trong cuộc chiến bảo vệ biên giới phía nam.

“Chính phủ ông Biden đã không tuân thủ luật pháp để hoàn thành việc xây dựng bức tường dọc biên giới phía Tây Nam,” ông Bailey cho biết trong tuyên bố. “Ông Joe Biden từ chối thực hiện các trách nhiệm được hiến pháp quy định, vì vậy chúng tôi đã đưa ông ấy ra tòa để buộc ông ấy phải làm công việc của mình. Đây là bước tiến lớn trong cuộc chiến bảo vệ biên giới của chúng ta vào thời điểm quan trọng trong lịch sử của đất nước chúng ta.”

Trong phán quyết của mình, ông Tipton cho biết số người nhập cảnh trái phép vào Hoa Kỳ từ bốn quốc gia

Khánh Ngọc biên dịch

# Thẩm phán liên bang bác đơn kiện chương trình tạm tha cho người nhập cư của TT Biden

Aldgra Fredly

Hôm 08/03, một thẩm phán liên bang đã bác bỏ đơn kiện của các tiểu bang do Đảng Cộng Hòa lãnh đạo đệ trình phản đối một chương trình của chính phủ Tổng thống (TT) Biden đã cho phép hàng chục ngàn người nhập cư từ bốn quốc gia vào Hoa Kỳ.

Thẩm phán Tòa Địa hạt Liên bang Drew Tipton đã phán quyết rằng các nguyên đơn – một liên minh gồm 21 tiểu bang – “đã không chứng minh được rằng Texas đã bị thiệt hại” do chương trình này và vì thế không đủ tư cách khởi kiện vụ này.

“Khi đi đến kết luận này, Tòa án không đề cập đến tình hợp pháp của Chương trình này. Tòa chỉ có thể tiếp cận với câu hỏi đó sau khi bên nguyên đơn chứng minh rằng họ có tư cách khởi kiện,” thẩm phán viết trong phán quyết dài 31 trang.

Chính phủ TT Biden đã công bố chương trình này vào hồi tháng 01/2023, cho phép tối đa 30.000 người từ Cuba, Nicaragua, Haiti, và Venezuela được nhập cảnh hợp pháp vào Hoa Kỳ mỗi tháng.

Theo chương trình này, người nhập cư phải nộp đơn xin tạm tha trước thời hạn bằng cách cung cấp tên của người sẽ đồng ý bảo trợ tài chính cho họ nếu đơn của họ được chấp thuận.

Người nhập cư cũng phải vượt qua cuộc kiểm tra lý lịch và trình diện tại cảng nhập cảnh, thay vì vào Hoa Kỳ bất hợp pháp.

Trong phán quyết của mình, ông Tipton cho biết số người nhập cảnh trái phép vào Hoa Kỳ từ bốn quốc gia

đã “giảm đáng kể” “tới 44%” kể từ khi chương trình này được thực hiện.

“Vụ án trên bị bác bỏ trong lần nộp đơn này. Tòa án từ chối tất cả các biện pháp khắc phục và sẽ đưa ra phán quyết cuối cùng trong một lệnh khác,” ông nói thêm.

Theo thống kê của Bộ An ninh Nội địa Hoa Kỳ (DHS), khoảng 234.000 người từ Cuba, Haiti, Nicaragua, và Venezuela đã vào Hoa Kỳ thông qua chương trình này tính đến tháng 11/2023.

Bộ trưởng An ninh Nội địa Alejandro Mayorkas đã hoan nghênh phán quyết này, gọi chương trình tạm tha là “một yếu tố quan trọng trong cố gắng của chúng ta nhằm giải quyết mức độ di cư chưa từng có trên khắp bán cầu của chúng ta.”

“Chúng tôi hài lòng rằng phán quyết của tòa án hôm nay có nghĩa là quá trình tạm tha cho các cá nhân đến từ Cuba, Haiti, Nicaragua, và Venezuela sẽ tiếp tục,” ông Mayorkas cho biết trong tuyên bố.

“Những thủ tục này – một cách an toàn và có trật tự để đến Hoa Kỳ – đã giúp giảm đáng kể số lượng những người bị bắt gặp ở biên giới phía nam của chúng ta,” ông nói thêm.

## Vụ kiện do Texas dẫn đầu

Hồi tháng 01/2023, ông Ken Paxton, Tổng Chưởng lý Đảng Cộng Hòa Texas, đã dẫn đầu liên minh 21 tiểu bang đệ đơn kiện nói trên. Họ cho rằng các chương trình tạm tha này vượt quá phạm vi cho phép của



▲ Một bức ảnh chụp từ trên không cho thấy một nhóm gồm hơn 1.000 người nhập cư đi về phía trung tâm giải quyết thủ tục tại hiện trường của U.S. Border Patrol (Đội Tuần tra Biên giới Hoa Kỳ) sau khi họ vượt sông Rio Grande từ Mexico ở Eagle Pass, Texas, vào ngày 18/12/2023.

pháp luật.

“Quyền tạm tha của Bộ rất hạn chế, đã bị Quốc hội hạn chế nhiều lần, và chỉ có thể được sử dụng trong từng trường hợp cụ thể vì lý do nhân đạo khẩn cấp hoặc vì lợi ích công cộng quan trọng.”

“Những chương trình tạm tha mới của Bộ cho phép người ngoại quốc đang trong ở đất nước của họ được hưởng lợi từ việc có thể xin phép trước để vào Hoa Kỳ – mặc dù không có cơ sở pháp lý nào khác để họ làm như vậy,” đơn kiện viết.

Các tiểu bang cũng lập luận rằng chương trình này đang khiến họ phải chi “các khoản tiền đáng kể” để cung cấp dịch vụ giáo dục và chăm sóc sức khỏe cho người nhập cư. Texas cho biết chương trình này tiêu tốn của tiểu bang “hàng chục triệu dollar mỗi năm,” theo đơn khiếu nại.

Trong tuyên bố ngày 24/01/2023, ông Paxton cho biết các chính sách nhập cư của chính phủ TT Biden đã tạo ra cuộc khủng hoảng nhân đạo

khien các tiểu bang và cộng đồng địa phương quá tải.

“Nghị trình về biên giới mở của TT Biden đã tạo ra cuộc khủng hoảng nhân đạo làm gia tăng tội phạm và các vụ bạo lực trên đường phố của chúng ta, áp đảo cộng đồng địa phương, và làm trầm trọng thêm cuộc khủng hoảng opioid.”

“Chương trình ân xá bất hợp pháp này sẽ mời hàng trăm ngàn người ngoại quốc vào Hoa Kỳ mỗi năm và sẽ chỉ khiến cuộc khủng hoảng nhập cư này trở nên tệ hại hơn nhiều,” ông nói thêm.

Những tiểu bang khác đứng tên cùng Texas trong vụ kiện này gồm có: Alabama, Alaska, Arkansas, Florida, Idaho, Iowa, Kansas, Kentucky, Louisiana, Mississippi, Missouri, Montana, Nebraska, Ohio, Oklahoma, South Carolina, Tennessee, Utah, West Virginia, và Wyoming.

Bản tin có sự đóng góp của Zachary Stieber và Reuters Nguyễn Lê biên dịch



## Cuốn sách làm thay đổi cuộc đời

Cuốn “Chuyển Pháp Luân” giải thích chi tiết các nguyên lý yếm tâm về Chân, Thiện, và Nhân. Cuốn sách tập trung vào một thuật ngữ bị lãng quên từ lâu được gọi là “tu luyện” và tầm quan trọng của phẩm hạnh đạo đức trên hành trình hoàn thiện tinh thần của con người. Chuyển Pháp Luân là cuốn sách chính của môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Đại Pháp. Đây là cuốn sách bán chạy nhất trên toàn Trung Quốc vào những năm 1990, và kể từ đó đã được dịch sang hơn 40 ngôn ngữ khác nhau. Hãy tìm hiểu lý do vì sao cuốn sách này lại chiếm được trái tim và tâm trí của hàng chục triệu người ở hơn 100 quốc gia trên toàn thế giới.

Điều khiến Pháp Luân Công nổi bật so với các bài tập khi công và môn thiền định khác chính là hệ thống đạo đức – từ bi, trung thực, và dung nhân, có nguồn gốc từ Phật gia không thể nào nhầm lẫn.

Arthur Waldron  
GIÁO SƯ TẠI VIỆN LAUDER, ĐẠI HỌC PENNSYLVANIA

Đặt mua sách tại:  
**FaYuanBooks.com**  
hoặc gọi 845-538-4490



## LUCKY STARS FINANCIAL



**12666 Brookhurst St., #230  
Garden Grove, CA 92840**

**14361 Beach Blvd., #209  
Westminster, CA 92683**

**(714) 699-9289**

### MEDICARE

- Giúp ghi danh chương trình Medicare A và B.
- Giúp ghi danh chương trình part C.
- Chúng tôi sẽ giúp quý vị chọn lựa tổ hợp để hưởng nhiều quyền lợi như trả tiền thuốc, nha khoa, nhãn khoa, xe đưa đón, chăm cứu, chỉnh xương tập thể dục.
- Giúp giảm tiền trả part B.
- Giúp ghi danh part D để giảm giá thuốc đặc trị.
- Giúp đỡ ra tư do.

### OBAMACARE

- Giúp ghi danh Covered CA và Obama Care.
- Giúp cho người ghi danh trẻ, mới đến Cali, bị phạt thuế.
- Giúp người mất bảo hiểm từ hãng xưởng.
- Giúp quý vị lựa chọn, bổ sung 1 chương trình phù hợp với gia đình, không lo âu khi khai thuế cuối năm.
- Có nhiều chương trình rẽ được tài trợ của tiểu bang.
- Open enrollment từ 10/15 đến 12/30.

### LIFE INSURANCE

- Bảo hiểm nhân thọ được hưởng ngay khi còn sống.
- Lấy tiền lúc bệnh nặng tàn tật.
- Lấy tiền ra khi mất job.
- Để dành tiền cho con đi học, có tiền về hưu.
- Có chương trình cho người trên 65 tuổi mua ngay không cần thử máu.
- Giúp hoạch định retirement plan 401k, IRA TSP, 457 trước và sau khi về hưu để có lợi về thuế.


### INCOME TAX

- Khai thuế cá nhân và small business.
- Lấy thuế tối đa và hợp pháp.
- Giúp giảm tiền phạt thuế Obama Care.
- Free efile và direct deposit.
- Tham khảo miễn phí.

### INSURANCE

- Xe, nhà ở, nhà cho thuê và Umbrella.
- Flood insurance; Earthquake insurance.
- Cơ sở Thương mại, Office, Nhà hàng, Tiệm nail.
- Worker compensation.
- Travel insurance.

**CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - UY TÍN**



**Office: (714) 462 - 6307**  
**Fax: (800) 418 - 0893**  
**ThomasTranCPA@gmail.com**

# THOMAS TRAN, CPA

**Certified Public Accountant**

• Income Tax • Accounting Services • Consulting

- Khai thuế cá nhân, thuế cơ sở thương mại.
- Giữ sổ sách kế toán.
- Làm lương cho nhân viên ( W-2, 1099-NEC )
- Khai thuế Payroll, Sale Tax.
- Tax planning.
- Audit Rep

**THÔNG BÁO**  
**ERC REFUND**

Văn phòng chúng tôi chuyên giúp các Cơ Sở Thương Mại apply ERTC ( Employee Retention Tax Credit ).  
Nếu công ty quý vị có trả lương W-2 cho nhân viên trong năm 2020 & 2021. Văn phòng chúng tôi sẽ giúp quý vị xin tiền Refund, không cần trả lại, lên đến \$26,000 cho mỗi nhân viên.  
**Vui lòng liên lạc văn phòng để được tư vấn miễn phí.**

Địa chỉ: 10282 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843  
( Giữa đường Brookhurst và Bowen)

**How much is the Refund or Credit?**

PAYROLL / QUARTER 2021	IRS REFUND / CREDIT
PAYROLL \$10,000	UP TO \$7,000
PAYROLL \$30,000	UP TO \$21,000
PAYROLL \$70,000	UP TO \$49,000
PAYROLL \$100,000	UP TO \$70,000



**FIRST EUCLID LAW CENTER**



LUẬT SƯ - ATTORNEY AT LAW  
**TÔN CHÍ NGUYỄN**  
CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL

## VĂN PHÒNG LUẬT SƯ TÔN CHÍ NGUYỄN

LUẬT SƯ TÔN CHÍ NGUYỄN  
PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG TỪ NĂM 1994

**CHUYÊN BIỆN HỘ NHỮNG TỘI VỀ HÌNH LUẬT**

**NẾU BỊ GIAM GIỮ, LUẬT SƯ TÔN CHÍ NGUYỄN SẼ CAN THIỆP ĐỂ ĐƯỢC RA KHỎI TÙ NGAY TỨC KHẮC**

HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL

TÀI SẢN XE CỘ, CHỖ CÁN...V..

LY DỊ CÓ TRANH CHẤP

PHÁ SÀN BANKRUPTCY

## WILLS AND TRUSTS

Chúng ta thật “không vui” khi phải làm kế hoạch về chuyện “Qua Đời”. Nhưng khi chúng ta không có kế hoạch về việc này, con cháu chúng ta sẽ gặp nhiều phiền phức và rắc rối sau này.

**Mọi người đều cần có một kế hoạch**

- NẾU BẠN CÓ CON HOẶC KHÔNG CÓ
- NẾU BẠN SỞ HỮU MỘT NGÔI NHÀ, HOẶC THUÊ.
- CHO DỪ BẠN CÓ BAO NHIÊU TIỀN BẠN VẤN CÁN LẬP KẾ HOẠCH.
- ✓ NGƯỜI GIÀM HỘ CHO CON BẠN
- ✓ GIẤY ỦY QUYỀN Y TẾ
- ✓ GIẤY ỦY QUYỀN TÀI CHÍNH
- ✓ CHỈ THỊ TRƯỚC CHO CHĂM SÓC SỨC KHỎE

**LY DỊ KHÔNG TRANH CHẤP CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT**

**BÀ KELLY ĐÀO PHỤ TÁ LUẬT SƯ - 29 NĂM PHỤC VỤ QUÝ THÂN CHỦ**

**714-835-3333**

4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703  
(Di Bolsa, về hướng East, qua khỏi Euclid St., 300 thước, tay phải, building ngay mặt tiền)

Thứ Hai - Thứ Sáu - 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Cuối tuần làm hẹn.

Xin đón nghe Talkshow của Luật Sư Tôn thứ Sáu 5:00 p.m. mỗi tuần - 1480AM

29 NĂM PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

**Bà Kelly Đào:**  
**714-552-0110**

lydikhongtranhchap.com









# Văn hóa & Nghệ thuật

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

14 NGÀY 15 - 21/03/2024

## Nón lá

Phiêu lưu qua ngàn năm để trở thành biểu tượng vẻ đẹp Việt Nam



Dan Thu

Hình ảnh người phụ nữ trong tà áo dài dịu dàng với vành nón nghiêng nghiêng không những đã trở thành nguồn cảm hứng vô tận trong văn nghệ, sân khấu, thi ca nhạc họa, mà còn là biểu tượng vinh cửu về một vẻ đẹp mang tên Việt Nam.

Ngàn đời mưu sinh trên dải đất nhiều nắng mưa cùng đồng ruộng "bán mặt cho đất, bán lưng cho trời", từ xa xưa người Việt đã biết ứng phó với thời tiết bằng chiếc nón được làm từ những cây ngọn cỏ quanh mình. Theo truyền thuyết, chiếc nón con người sử dụng là được mô phỏng theo chiếc nón của thần nữ chỉ dạy canh nông.



Một bức tranh minh họa binh lính thời nhà Nguyễn: Chiếc nón nhỏ trên đầu các binh lính là một phần không thể thiếu của bộ quân phục.

### Hành trình phiêu lưu qua ngàn năm

Truyền thuyết cổ xưa của người Việt kể về một mùa bão kéo dài và khó khăn. Mưa kéo dài nhiều tuần, gây thiệt hại khắp cả nước. Khi mọi người bắt đầu tuyệt vọng, một người phụ nữ không lối duyên dáng xuất hiện từ trên trời cao. Bà đội trên đầu một chiếc mũ khổng lồ làm từ bốn chiếc lá lớn được khâu lại bằng những thanh tre.

Chiếc nón lá khổng lồ của bà đã bảo vệ người dân khỏi cơn mưa lớn. Bà còn dạy người dân cách trồng một số loại cây trồng như lúa gạo. Một ngày nọ, nữ

Theo truyền thuyết, chiếc nón con người sử dụng là được mô phỏng theo chiếc nón của thần nữ chỉ dạy canh nông.

thần biến mất nên người dân Việt Nam đã xây dựng một ngôi đền để thờ nữ thần. Họ bắt đầu đan những chiếc nón giống như chiếc mũ nữ thần đã dùng bảo vệ họ - làm bằng những chiếc lá lớn, được đan với nhau bằng tre.

Từ điển bách khoa Việt Nam có phần viết về nón như sau: "Truyền thuyết Thánh Gióng đội nón sắt đánh giặc cho phép ta tin rằng nón có từ lâu đời trên đất Việt cổ và từ xa xưa, có thể bằng tấu lá, bằng lông chim kết lại."

Hình ảnh người đội nón lá được tìm thấy trên trống đồng Ngọc Lũ, trống đồng Đông Sơn, thạp đồng Đào Thịnh cách đây khoảng 3,000 năm.

Từ thời Lý về sau, sử sách đã ghi nhận chiếc nón trong bộ trang phục dân gian của người Việt. Thừa đó, nón lá khá dày và nặng, được dùng cho cung tẩm mỹ nữ nhà Trần. Đến thời Lê Mạt, nón được làm bằng thứ lá nhỏ trở nên tiện dụng hơn, được dùng như phục sức thường nhật của thường dân và binh lính thời Nguyễn.

Những dấu tích còn lưu lại trong sử sách và hội họa chứng tỏ nón lá cũng đã có ít nhiều ngàn năm lịch sử.

Trong bức họa "Trúc Lâm đại sĩ xuất sơn đồ" của Trần Giám Như, vào khoảng năm 1363 thời Nguyễn, có hai người đàn ông được khắc họa đội hai chiếc nón có hình dáng khác nhau: Một người đội chiếc nón vành xoe rộng, bên trên có cái chũm nhỏ cao,

trong khi người kia đội chiếc nón cũng rộng vành nhưng chóp nhọn.

Dần dà, chiếc nón không chỉ được dùng như một vật chõ nắng che mưa mà trở thành một phục sức không thể thiếu, biểu thị thân phận và nghề nghiệp của người Việt khi ra đường.

Chiếc nón có một cuộc phiêu lưu dài trên mảnh đất Việt với nhiều hình dạng, chất liệu và thân phận người mang. Từ vật bất ly thân trong đời sống canh nông, chiếc nón trở thành một phục sức không thể thiếu của người Việt khi ra đường.

Phạm Đình Hồ trong "Vũ trung tùy bút" liệt kê nhiều loại nón với kiểu dáng và nguyên liệu khác nhau, được dùng cho các tầng lớp người trong xã hội nửa cuối thế kỷ 18, đầu thế kỷ 19.

Nhu cầu sử dụng rộng rãi khiến hàng trăm làng nghề đan nón hình thành và phát triển phân bố khắp hàng trăm năm. Làng nghề đan nón ở Bình Định đưa sản phẩm nón lá sánh ngang với kỹ trăn dị báo, sơn hào hải vị, thành một thứ sản vật tiến vua.

"Hoàng Việt nhất thống Dự đạ chí" thời nhà Nguyễn có ghi chép nón lá thuộc một trong những thổ sản Bình Định như kỳ nam, trầm hương, mô sật, diêm tiêu, hồ tiêu, sáp mật ong, tê giác, voi, lụa sống, lụa đen, tơ màu, vải trắng, trà ngọc đẳng...

Sang thế kỷ 20, sự ưa chuộng nón lá của người Việt đã được thể hiện rõ nét

THANH PHONG/EPOCH TIMES



Một người phụ nữ cao niên ở Làng Chuông đang cặm cụi đan nón. Gắn như gia đình nào ở Làng Chuông cũng làm nón lá.



Người dân phơi lá cọ để chuẩn bị làm nón lá ở Làng Chuông, Hà Tây.



Làm nón công phu nên một người làm chăm chỉ hoàn thành khoảng hai chiếc mỗi ngày.

trong những thước phim, tấm ảnh lưu dấu thời đại. Dù chủ thể hình ảnh là nữ sinh tha thướt áo dài, thiếu nữ đạp xe, nông phu cấy cày hay một phiến hợp chợ, ở đâu ta cũng có thể bắt gặp dáng dấp chiếc nón hình chóp, giản dị như tâm hồn người Việt, cũng lãng mạn như một bài thơ.

Chiếc nón lá gắn liền với nét duyên dáng của người phụ nữ Việt. Tà áo dài, chiếc áo bà ba, hay áo tứ thân đường như thêm phần cốt cách, dịu dàng, kín đáo khi đi kèm cùng nón lá nghiêng che.

Cũng thế kỷ 20, sự xuất hiện của các loại mũ tiện lợi và thời trang đã khiến cho chiếc nón lá vắng bóng dần trong đời sống người Việt. Nhưng kỷ lậ thay, chiếc nón cũng chuyển mình từ công dụng che nắng che mưa thuở ban đầu, thành một vật trang trí mang đậm tính thẩm mỹ và bản sắc, và khiến chiếc mũ bằng lá mỏng manh của người Việt càng có sức sống mãnh liệt hơn bao giờ hết trong hành trình lịch sử của mình.

Chiếc nón thangka trầm cùng lịch sử của người Việt và trở thành một biểu tượng nữ tính Việt Nam, có mặt trong hầu hết trong mọi lĩnh vực văn hóa nghệ thuật. Nón lá làm nên linh hồn cho những bức tranh đất giá và không khí nào vắng bóng trong những buổi trình diễn áo dài, biến hoá theo điệu múa kỳ ảo dưới ánh đèn sân khấu, rồi lại trở thành đồ trang trí nội thất đầy chất nghệ thuật dưới bàn tay tài hoa của kiến trúc sư.

Từ một vật che chắn đơn thuần, chiếc nón lá đã hóa thân thành một biểu tượng văn hóa gắn với tâm hồn người Việt và để lại dấu ấn sâu đậm trong con mắt bạn bè quốc tế.

### Nón lá Làng Chuông

Khắp ba miền Bắc, Trung, Nam đều có những vùng làm nón lá nổi tiếng và mỗi loại nón đều mang những nét đẹp, sắc thái riêng. Nón lá của người Tây có màu đỏ đặc trưng, trong khi nón ở Thanh Hóa khác với nón có gọng 20 viên. Nón Huế mỏng và thanh thoát, trái ngược với loại nón dày của Bình Định. Nón lá bên đẹp nổi tiếng vùng đồng bằng Bắc Bộ là nón lá Làng Chuông ở huyện Thanh Oai, cách trung tâm Hà Nội chừng 40 km về phía Tây.

"Muôn ăn cơm trắng cá trê. Muôn đội nón tốt thì về Làng Chuông" (Ca dao)

Gần như gia đình nào ở Làng Chuông cũng làm nón lá. Ngôi làng nhỏ thuộc tỉnh Hà Tây này đã duy trì danh tiếng trong hơn ba thế kỷ.

Xưa kia, nón Làng Chuông được những người thợ tài khéo làm ra để dâng lên hoàng hậu và công chúa. Hàng trăm năm qua, nón lá đã gắn bó với người phụ nữ Việt Nam để làm nên hình ảnh duyên dáng và yêu kiều.

"Trên đầu đội nón Làng Chuông Ra đồng, xuống chợ, tới trường, vào thơ Dịu dàng che nắng, che mưa Nón bằng, nón chóp ngàn xưa chung tình" (Thơ "Nón Làng Chuông" - Hoàng Cẩm Thạch)

"Lên núi lấy lá non về làm nón" Chợ Làng Chuông họp 18 phiên chính trong tháng, bày bán đủ các loại nguyên liệu làm nón như lá non (hay lá lụi), lá cọ, mo cau, cật nứa,



Chiếc nón lá gắn liền với nét duyên dáng của người phụ nữ Việt Nam.

khung tre, chỉ thêu, sợi cước... thu hút đông đảo người dân trong vùng và thường nhận các tỉnh đến trao đổi, buôn bán. Lá non được lấy từ vùng cho non những bức tranh đất giá và không khí nào vắng bóng trong những buổi trình diễn áo dài, biến hoá theo điệu múa kỳ ảo dưới ánh đèn sân khấu, rồi lại trở thành đồ trang trí nội thất đầy chất nghệ thuật dưới bàn tay tài hoa của kiến trúc sư.

Nón Làng Chuông nức tiếng trong nam ngoài bắc vì vẻ đẹp thanh tao, bền chắc, từng mũi khâu đều tăm tắp. Hàng chục năm trước, làng làm nhiều loại nón khác nhau, nhưng hiện nay chỉ sản xuất loại nón lá thông dụng và con một, hai nhà làm thêm nón quai thao, nón ba tầm.

Làm nón công phu nên một người làm chăm chỉ hoàn thành khoảng hai chiếc mỗi ngày. Nhưng nghề nón không kén người làm. Từ em nhỏ, thiếu nữ, cụ già và thậm chí, cả nam thanh niên trong làng đều biết khâu nón. Những bàn tay đưa nhanh thoắt thoắt từng đường kim mũi chỉ, từ vòng trong ra vòng ngoài, đều tăm tắp mà không hề làm rách lá.

Để làm ra được một chiếc nón lá hoàn hảo, người thợ phải tỉ mỉ từ khâu chọn lá, phơi lá, vượt lá. Lá làm nón tùy mỗi vùng miền và tùy làng nghề, có thể dùng lá dứa, lá mặt cật, lá buồng, lá cọ...

Sau khi chọn được lá nón tốt, người thợ phải mang tấu lá nón đi luộc chín, rồi phơi và vượt thẳng, bằng cách dùng một miếng gang (sắt) đặt trên bếp lò được đốt nóng, lửa phải vừa độ, không bị nóng quá sẽ làm cháy lá cũng không nguội quá thì là không phẳng. Sau đó, đặt lá lên dùng cục vải vượt cho đến khi thẳng



Mỗi chiếc nón lá vẫn là minh chứng sống động cho di sản văn hóa phong phú của người Việt.

bóng, nhưng không được để lá bị ngã vàng và đem phơi rồi úi khô sao cho luôn giữ màu xanh trắng tự nhiên.

Vành nón chính là xương sống của nón. Những người thợ làm nón chuốt từng nan tre (nhiều làng nghề dùng cây trúc, hoặc cây giang) sao cho tròn đều nhưng phải mảnh, thường chỉ lớn hơn que tăm một chút. Mỗi cái nón sẽ có 16 nan tre được uốn thành những vòng tròn, càng lên đỉnh càng nhỏ dần, vòng nhỏ nhất chỉ bằng đồng xu. Vành nón phải đều tăm tắp, không được méo mó, xộc xệch, thì chiếc nón được tạo ra mới đẹp.

Sau công đoạn xếp vành lên khung, đến giai đoạn lợp lá. Mỗi chiếc nón gồm từ 2 hoặc 3 lớp lá được xếp ngay ngắn lên mô nón; phải thật sự khéo léo để lá không bị chồng lên nhau hay xô lệch. Sau đó, người thợ sẽ dùng một cái vành, chụp lên bên ngoài mô nón để giữ cho lá nằm cố định.

Tiếp đó đến công đoạn chằm (khâu lá). Chằm nón là phần quan trọng nhất để tạo nên một chiếc nón bền, đẹp; đòi hỏi người khâu phải có đôi tay khéo léo giữ cho các lớp lá trên nón không rách, lá thật phẳng, không có nếp nhăn, lối lỏm. Người thợ chằm nón bằng kim, mũi kim phải thẳng, đều như thêu từ trong ra ngoài.

Nức vành là công đoạn cuối cùng. Chiếc nón hoàn thành xong được quét một lớp dầu bóng để chiếc nón không bị mốc, tăng độ bền lâu và thêm tính thẩm mỹ. Quai nón được buộc đối xứng ở hai bên. Quai nón thường được

làm từ nhung hoặc lụa với nhiều màu sắc khác nhau: cam, đỏ, hồng, tím... để làm tăng nét duyên cho người đội.

Nón lá Làng Chuông không chỉ là những vật dụng thiết thực, mà còn là những tác phẩm nghệ thuật, được vẽ tỉ mỉ và trang trí bằng những hoa văn tinh xảo, được công nhận là sản phẩm ngoại giao của Việt Nam, trưng bày tại nhiều lễ kỷ niệm, sự kiện văn hóa trong nước và quốc tế.

### Một di sản vĩnh cửu

Di sản nghề làm nón lá tiếp tục phát triển mạnh mẽ, làm say đắm lòng người gần xa. Nghề thủ công khiêm nhường này không chỉ bảo tồn bản sắc văn hóa của Việt Nam mà còn thể hiện sự kiên nhẫn, khéo léo cũng như cảm quan nghệ thuật tinh tế. Bên trong mỗi chiếc nón lá được tạo ra tỉ mỉ là câu chuyện về một dân tộc, minh chứng cho vẻ đẹp trường tồn của truyền thống ngay cả trong xã hội hiện đại, gắn kết các thế hệ trong một mối liên kết không thể tách rời.

Mặc dù mặt hàng thủ công vượt thời gian này đang dần giảm độ phổ biến trong thế hệ trẻ, nhưng chiếc nón lá - vật dụng vốn sinh ra để che nắng mưa cho người nông dân một nắng hai sương, trải qua nhiều thế kỷ phiêu lưu cùng người Việt, biến đổi từ công dụng đến chất liệu, vẫn luôn hàm chứa trong đó những giá trị văn hóa sâu sắc, là minh chứng sống động cho di sản văn hóa phong phú của Việt Nam.



# Đạt được giải thưởng nghệ thuật thời nay nhờ họa pháp truyền thống thế kỷ 19

Lorraine Ferrier

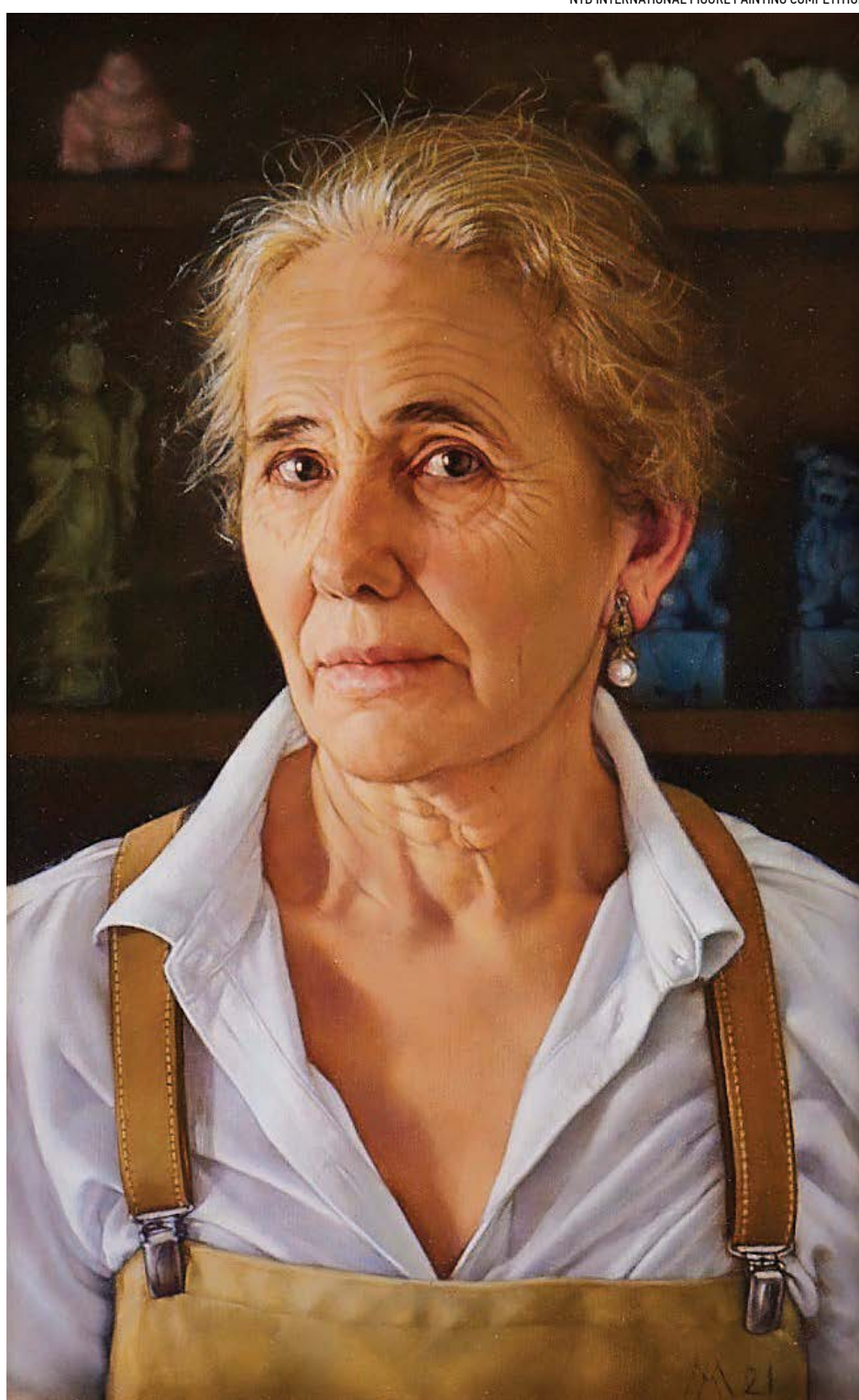
Họa sĩ người Florentine, bà Alessandra Marrucchi, tiếp tục vẽ tranh theo truyền thống của các nghệ sĩ có dòng dõi trực hệ từ họa sĩ kiêu hùng khác gia nổi tiếng người Pháp Jean-Léon Gérôme (1824-1904).

Bà Marrucchi đã đạt được nhiều giải thưởng bằng cách vận dụng các kỹ thuật hội họa lâu đời, trong đó có giải nhì hạng mục tranh chân dung không yêu cầu chủ đề của "Cuộc thi Chỉ dành cho Các Thành viên của Hiệp hội Chân dung Hoa Kỳ năm 2021" cho tác phẩm "A Self Portrait With a Pearl Earring" (Bức Chân Dung Tự Họa với Đai Bông Tai Ngọc Trai). Và mỗi đây nhất, tác phẩm này cũng nhận được giải thưởng họa pháp xuất sắc tại "Cuộc thi Vẽ tranh Nhân vật Quốc tế NTD lần thứ sáu (NFPC)". NTD là hãng truyền thông cùng hệ thống với The Epoch Times.

Bà Marrucchi tin rằng các nghệ sĩ có trách nhiệm truyền lại những kỹ năng mà họ đã học được, nếu không chúng ta sẽ đánh mất các truyền thống nghệ thuật. Bà biết ơn những họa sĩ đã dạy bà vào thời điểm mà nghệ thuật hiện đại đang bắt đầu làm lu mờ nghệ thuật hiện thực.

**Chúng ta có thể thấy vẻ đẹp vốn có và sự bình yên mà bà muốn truyền tải trong tất cả các bức chân dung của mình.**

**Học nghệ thuật truyền thống**  
Năm mươi năm trước, bà Marrucchi ao ước được học vẽ chân dung và nhân vật truyền thống ở thành phố Florence, nước Ý. Tuy nhiên, điều đáng nói là bà thấy khó khăn trong việc tìm kiếm giáo viên. Bà giải thích



▲ Bức tranh "A Self Portrait With a Pearl Earring" (Bức Chân Dung Tự Họa với Đai Bông Tai Ngọc Trai) của họa sĩ Alessandra Marrucchi (Y). Sơn dầu trên vải canvas; 10 inch x 16 inch (25.4 cm x 40.6 cm).



▲ Họa sĩ Alessandra Marrucchi, người nhận giải thưởng họa pháp xuất sắc đứng cạnh bức tranh "A Self Portrait With a Pearl Earring" (Bức Chân Dung Tự Họa với Đai Bông Tai Ngọc Trai) tại "Cuộc thi Vẽ tranh Nhân vật Quốc tế NTD lần thứ sáu" hôm 18/01/2024, ở Cầu lạc bộ nghệ thuật Salmagundi, Thành phố New York.

mì ở xưởng vẽ khi phác họa hình thể con người rằng: "Mỗi lần bạn quan sát, bạn sẽ lại thấy thêm nhiều điều."

### Bảo tồn hội họa truyền thống

Đã năm mươi năm kể từ ngày học ở đó, bà Marrucchi vẫn trung thành với các nguyên tắc của Xưởng vẽ Simi. Bà mất ba tuần để vẽ bức tranh đạt được nhiều giải thưởng "A Self Portrait With a Pearl Earring" (Bức Chân Dung Tự Họa với Đai Bông Tai Ngọc Trai). Đây là khung thời gian tối thiểu cho các bức chân dung của bà. "Tôi nghiên cứu về người đó, và tôi trò chuyện với họ, bởi vì bạn cần nhìn thấy nhiều biểu cảm của họ trước khi có thể chọn lấy một kiểu," bà cho hay. Điều này bao gồm cả việc truyền tải được "vẻ đẹp và sự bình yên" vốn có của một người. "Khi tôi vẽ, tôi cố gắng tìm ra tất cả những điều tốt đẹp," bà chia sẻ.

Bà làm việc tám tiếng một ngày trong xưởng vẽ của mình, chỉ sử dụng ánh sáng tự nhiên chiếu vào từ phía bắc. Bà giải thích rằng ánh sáng mặt trời từ phía bắc duy trì sự ổn định gần như cả ngày. Và tất nhiên, và luôn khắc họa từ cuộc sống.

Bà khuyên các họa sĩ trẻ hãy chú trọng vẽ tranh từ cuộc sống. Đáng tiếc là, bà thấy nhiều họa sĩ thời nay quá phụ thuộc vào việc vẽ tranh từ các bức ảnh, mà không hiểu rõ hoặc thậm chí là không có hiểu biết cơ bản về giải phẫu học. Bà cho rằng các bức ảnh chỉ nên được sử dụng làm tài liệu tham khảo cho những họa sĩ đã có nhiều năm kinh nghiệm nghiên cứu về cuộc sống.

Trong nhiều năm, bà cũng giảng dạy các kỹ thuật hội họa truyền thống mà bà học được trong suốt cuộc đời mình. Bà tin rằng tất cả các họa sĩ bắt kịp cách họ nhìn nhận thế giới, và cập nhật nghệ thuật của chính mình.

Qua việc nghiên cứu chân dung của bà Marrucchi trong tác phẩm "Bức Chân Dung Tự Họa với Đai Bông Tai Ngọc Trai", chúng ta có thể thấy vẻ đẹp vốn có và sự bình yên mà bà muốn truyền tải trong tất cả các bức chân dung của mình, cùng sự kiên định của một họa sĩ luôn sẵn sàng hoàn thiện bản thân hơn nữa.

*Để tìm hiểu thêm về nghệ thuật của họa sĩ Alessandra Marrucchi, vui lòng truy cập AlessandraMarrucchi.com.*

*Cô Lorraine Ferrier viết về mỹ thuật và thủ công cho The Epoch Times. Bài viết của cô xoay quanh các nghệ sĩ và nghệ nhân, chủ yếu ở vùng Bắc Mỹ và châu Âu, những nghệ sĩ mà các tác phẩm của họ thấm nhuần vẻ đẹp và các giá trị truyền thống. Cô sinh sống và sáng tác tại vùng ngoại ô thành phố London, Anh quốc.*

Thiên Ân biên dịch

# Giáo dục & Đời sống

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

17 NGÀY 15 - 21/03/2024



Nhiều người mẹ ao ước có thể ở nhà với con, và với việc lập dự trữ tài chính nghiêm túc, giấc mơ này có thể trở thành hiện thực.

## Sắp xếp tài chính để trở thành bà mẹ toàn thời gian

Barbara Danza

Nhiều phụ nữ ao ước có thể ở nhà với con thay vì làm việc mưu sinh bên ngoài và thuê người trông con giúp. Sự phổ biến ngày càng tăng của hình thức giáo dục tại gia lại càng khiến ý tưởng này trở nên hấp dẫn hơn đối với một số bà mẹ. Ở phương diện tài chính, việc trở thành một bà mẹ nội trợ thường đòi hỏi một số chiến lược thông minh.

Tôi đã nhờ cô Jade Warshaw – chuyên gia tài chính và người dẫn chương trình nổi tiếng của "Ramsey Show" – có vấn đề cho các bà mẹ muốn ở nhà làm nội trợ, mà vẫn giúp gia đình họ tăng trưởng nguồn tài chính. Dưới đây là những điều cô chia sẻ.

The Epoch Times: Cô vừa chia sẻ công khai rằng mình đã trả hết khoản nợ 460,000 USD. Cô đã làm

điều đó bằng cách nào?

Cô Jade Warshaw: Năm 2008, chúng tôi nhận ra rằng chúng tôi cần phải vạch ra một ranh giới và giải quyết khoản nợ sâu con số của mình. Chúng tôi bắt đầu lắng nghe chương trình "The Ramsey Show" (chương trình cố vấn tài chính) và làm theo "các bước nhỏ" để thoát khỏi nợ nần. Điều này có nghĩa là không quan tâm đến những gì người khác nghĩ, và làm bất cứ điều gì cần thiết để tìm ra lối thoát cho mình.

The Epoch Times: Có thấy lợi ích lớn nhất của việc sống không nợ nần là gì?

Cô Warshaw: Đó là biết rằng tôi không nợ ai bất cứ thứ gì. Tôi cũng

có thể giúp đỡ mọi người mỗi ngày và đóng hàng cùng họ trên hành trình thoát khỏi nợ nần bởi vì tôi cũng từng như họ. Có thể mang đến hy vọng trong một nền văn hóa tài chính độc hại như vậy là lý do để tôi sống theo cách của mình.



▲ Cô Jade Warshaw, chuyên gia tài chính kiêm người dẫn chương trình nổi tiếng của "Ramsey Show". COURTESY OF RAMSEY SOLUTION

The Epoch Times: Nhiều bà mẹ ao ước có thể ở nhà với con cái. Một số người nhìn nhận rằng xã hội thời nay buộc cả vợ lẫn chồng phải đi làm để trang trải cuộc sống gia đình. Có tin rằng trong thời đại này, các gia đình vẫn có thể tăng trưởng nguồn tài chính nếu một trong hai vợ chồng ở nhà không?

Cô Warshaw: Chắc chắn rồi, nhưng cuộc sống sẽ khác đi nhiều. Bạn sẽ phải thay đổi rất nhiều thứ

có liên quan đến tiền bạc trong cuộc sống. Bạn phải xem xét mọi khía cạnh ngân sách và tìm cách cắt giảm chi tiêu. Những thứ như bảo hiểm, cắt giảm các mặt hàng xa xỉ, đổi nhà nhỏ hơn hoặc tái tài trợ khoản vay mua nhà, hoặc bán xe hơi. Bạn sẽ phải chuẩn bị nhiều bữa ăn ở nhà hơn và giảm bớt những thứ như giải trí và du lịch. Tôi khuyên mọi người hãy thực sự suy ngẫm về việc bằng lòng với cái mình có và không bị áp lực với những gì mà xã hội cho rằng bạn nên làm. Cảm giác tội lỗi ở người mẹ khi thấy mình làm chưa đủ tốt là có thật, cho dù bạn có quyết định làm gì đi chăng nữa.

The Epoch Times: Điều đầu tiên mà một đôi vợ chồng nên làm nếu họ muốn chuyển từ lối sống thu nhập kép sang lối sống thu nhập đơn là gì?

Xem tiếp trang 19

## Hóa giải mâu thuẫn như bậc quân tử Trung Hoa thời xưa

Epoch Times Staff

Dường như mỗi tuần đều có các bản tin khác nhau về những tranh chấp nhỏ leo thang thành bạo lực cực đoan, hoặc thậm chí là sát nhân.

Tất cả chúng ta đều từng đọc được các tiêu đề gây sốc như, "Người đàn ông bị truy tố vì tội cố ý sát hại đồng nghiệp bằng cái mó-lét" hay "Mâu thuẫn hàng xóm dẫn tới việc tấn công người khác bằng máy cắt cỏ".

Chúng ta có thể suy nghĩ một cách tự mãn rằng "Làm sao mà người ta có thể điên rồ và mất lý trí tới vậy nhỉ?" Tất nhiên, đây là những ví dụ cực đoan. Nhưng tất cả chúng ta đều có thể từng bị mất kiểm soát ở một thời điểm nào đó, dù chỉ là lời nói gay gắt với người phối ngẫu hay là lời mắng mỏ người lái xe đã đổi làn ép đầu xe chúng ta.

Thật dễ dàng để đổ lỗi hay trút giận lên người khác; tuy nhiên, người

Trung Hoa xưa có một cách khác để giải quyết những căng thẳng xã hội tất yếu trong cuộc sống: Đó là lòng khoan dung.

Tư tưởng này cho rằng, khi bạn để người khác làm xáo trộn sự bình an nội tâm của mình nghĩa là bạn đã trao cho họ quá nhiều quyền lực. Tốt hơn hết là hãy tha thứ cho lỗi lầm của người khác và cảm thông cho những khuyết điểm trong con người họ.

Xem tiếp trang 18



## PROTECTING you and your business is our business.

Licensed in CA, NV, TX

Chúng tôi chuyên về tư vấn bảo hiểm cho văn phòng bác sĩ, cơ sở sản xuất, bán sỉ, bán lẻ, tiệm nail và nail supply

Đặc biệt, nếu Quý vị sở hữu doanh nghiệp cần bảo hiểm y tế và thiết lập quỹ hưu trí cho nhân viên xin liên lạc với chúng tôi để được hướng dẫn tận tình.

**XIN GỌI NGAY**

**( 714 ) 903 - 5555**

**( 949 ) 231 - 7085**

**vgordon@farmersagent.com**

License #0K45003  
www.farmersagent.com/vgordon  
8927 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92844

**FARMERS INSURANCE**

# VAN GORDON

**INSURANCE AGENCY & FINANCIAL SERVICES**

**Tận Tâm - Trung thực - Uy Tín**

CHUYÊN BẢO HIỂM CHO:  
**CƠ SỞ THƯƠNG MẠI - NHÂN THỌ**  
**XE - NHÀ - ĐẦU TƯ**

“ Chúng tôi chân thành cảm ơn quý vị đã thương mến và nhiệt tình ủng hộ văn phòng chúng tôi trong suốt thời gian qua! ”





▲ Athens ngày nay, đan xen giữa cổ điển và hiện đại, với đền Parthenon luôn rực sáng, bóng bệnh huyền ảo trên đỉnh đồi Acropolis.

# Athens

## Nét cổ điển đan xen hiện đại

Rick Steves

Cách đây một thế kỷ rưỡi, Athens là một thành phố bình thường, bị lãng quên, có khoảng 8.000 dân. Thời nay, cứ ba người Hy Lạp thì có một người đó xò đến thành phố hơn 3 triệu dân này.

Thành phố này nổi tiếng vì sự mở rộng đô thị tràn lan, tiếng ồn, và ô nhiễm. Trong một thời gian dài, lời khuyên của tôi là đến thường làm những địa danh chính, rồi đi chuyển sang nơi khác. (Các hòn đảo trên Biển Aegean chỉ cách đó vài tiếng đi thuyền, và Bán đảo Peloponnese – nơi có đầy những kỳ quan thiên nhiên, lịch sử, và văn hóa – chỉ cách Athen vài tiếng lái xe về phía nam.) Nhưng theo thời gian, Athens đã thay đổi đáng kể. Hiện nay, những khu phố sầm uất tràn ngập các bức tranh đường phố sắc sảo [mang tính nội loạn] và những quán ăn đầy tính sáng tạo – chỉ cách các điểm viếng thăm và viện bảo tàng nổi tiếng một quãng đi bộ ngắn. Và thành phố đã nỗ lực phối hợp để dọn dẹp và tạo đường phố cho người đi bộ, tân trang các viện bảo tàng, xây dựng phi trường mới, và đầu tư vào một trong những hệ thống giao thông công cộng tân tiến hơn ở châu Âu.

Athens có bề dày lịch sử lâu đời. Bạn sẽ bước theo dấu chân của những bộ óc vĩ đại, những người đã tạo ra nền dân chủ, triết học, sân khấu, v.v. ngay cả khi đang né xe máy trên những con phố “dành cho người đi bộ”. Những tâm hồn lãng mạn khó mà không cảm thấy rung mình khi đi vào những viên sỏi từng mắc kẹt trong đôi dép của Socrates, với đền Parthenon luôn rực sáng, bóng bệnh huyền ảo trên đỉnh đồi Acropolis. Lắp lách như ngôn hải đăng phía trên khu vực đồng đúc của Athens hiện đại, Parthenon hùng vĩ – ngôi đền nổi tiếng

nhất hành tinh – là biểu tượng bên bĩ của Thời kỳ Hoàng kim rực rỡ của Athens cổ đại gần 2.500 năm trước.

Các tượng đài lớn của Acropolis đã trải qua nhiều gian lao để tồn tại. Dù người Ba Tư, Ottoman, và người Anh trong quá khứ từng phá hủy nơi này, nhưng mối nguy hiểm lớn nhất mà thành phố phải đối mặt hiện nay là mưa acid và ô nhiễm. Do đó, những báu vật nghệ thuật từng trang trí các ngôi đền ở Acropolis đều đã không còn – giờ đây chúng được trưng bày dưới lớp bảo vệ của các viện bảo tàng gần đó. Và việc trùng tu liên tục có nghĩa là bạn sẽ thấy rất nhiều gian gác. Nhưng ngay cả điều đó cũng không thể làm lu mờ sự vĩ đại của đồi Acropolis.

Tôi thích đến thăm vào lúc xế chiều, khi mặt trời lặn, khi tầng đá trắng ở đền Parthenon ánh lên màu nâu vàng ngả kem lấp lánh.

Cùng với đồi Acropolis hùng vĩ, còn có quảng trường Agora Cổ đại ngay bên dưới. Mặc dù Acropolis là biểu tượng linh thiêng của thành phố, nhưng Agora Cổ đại mới là trung tâm thực sự của Athens cổ điển. Trong khoảng 800 năm, đây là trung tâm của mọi hoạt động thương mại, chính trị, và xã hội, đồng thời là nơi diễn ra nhiều nghi lễ tôn giáo của thành phố. Có rất ít di tích từ thời kỳ cổ điển này còn tồn tại. Ngoài một ngôi đền được bảo tồn rất tốt và một mái cổng được trùng tu, thì nơi đây là một khu tàn tích khiêm nhường nép mình dưới bóng của Acropolis. Nhưng điều đó khiến nơi này trở thành một nơi yên tĩnh, vắng vẻ



◀ Viện Bảo tàng Acropolis trưng bày những kho báu từ đền Parthenon nhưng lại thiếu các tác phẩm bằng đá cẩm thạch nổi tiếng được đặt trong Viện Bảo tàng Anh.

đế thong thả dạo bước và cảm nhận về cuộc sống của người xưa.

Phía bắc trung tâm thành phố là Viện Bảo tàng Khảo cổ Quốc gia, nơi sở hữu bộ sưu tập nghệ thuật Hy Lạp cổ đại đẹp nhất thế giới. Nơi đây đưa bạn trở về khoảng năm 7000 trước Công Nguyên đến năm 500, từ các hiện vật thời tiền sử và thời Mycenaean đến sự phát triển của nghệ thuật điêu khắc Hy Lạp cổ điển.

**Ngay cả khi không có bộ sưu tập Marbles, viện bảo tàng mới này vẫn ghi lại được vẻ đẹp lung lay vượt thời gian của Athens cổ xưa và hiện đại.**

Hiện nay, viện bảo tàng này có một đối thủ xứng tầm – Viện Bảo tàng Acropolis, được xây dựng ở khu vực lân cận ngay dưới đền Parthenon. Viện Bảo tàng này bảo tồn và trưng bày những kho tàng văn hóa từng được lưu giữ trong một viện bảo tàng có múc meo trên đỉnh đồi Acropolis cạnh đền Parthenon, bù đắp thiếu sót đáng tiếc của quá khứ.

Tòa nhà bằng kính nổi bật này – do kiến trúc sư người Thụy Sĩ sống tại New York Bernard Tschumi thiết kế – mang lại nét hiện đại cho cảnh quan đô thị trầm lặng [của những tòa nhà] bằng bê tông có từ giữa thế kỷ 20 của Athens, ngay cả khi nó vẫn mang hơi thở lịch sử cổ xưa xung quanh.

Đây là một không gian đẳng cấp thế giới, được xây dựng theo yêu cầu riêng để trưng bày các tác phẩm điêu khắc của đền Parthenon, cùng với vô số các

hiện vật khác, tất cả đều được bổ sung cho các cuộc triển lãm hiện đại. Hai tầng dưới được căn chỉnh theo nền móng của di tích cổ bên dưới tòa nhà (mà bạn sẽ nhìn thấy khi đi bộ phía trên sân kính). Tầng trên cùng nằm nghiêng, mở phòng hướng của đền Parthenon.

Viện Bảo tàng Acropolis cũng có một nghi trình: lấy lại được bộ phù điêu Elgin Marbles nổi tiếng (bộ phù điêu của đền Parthenon) từ Viện Bảo tàng Anh ở London. Vào đầu thế kỷ 19, đại sứ Anh tại Ottoman, Lãnh chúa Elgin, đã được phép tháo dỡ các tác phẩm bằng đá cẩm thạch này khỏi đền Parthenon và đưa chúng đến Anh.

Trong nhiều năm, người Hy Lạp đã yêu cầu trả lại các tác phẩm này, và trong nhiều năm, người Anh đã đáp lại bằng những tuyên bố rằng Hy Lạp không có nơi phù hợp để lưu giữ chúng. Bây giờ, mặc dù có sự hiện đại này đã sẵn sàng và đang chờ đợi, nhưng khả năng các bức tượng sớm quay về vẫn mong manh. Nước Anh lưỡng lự không nhượng bộ, vì sợ tạo tiền lệ... và vì nhận được thông báo tương tự từ Ý, Ai Cập, Iran, Iraq, và tất cả các quốc gia khác – những nơi cũng muốn lấy lại những hiện vật văn hóa thất lạc của họ. Nhưng ngay cả khi không có bộ sưu tập Marbles, viện bảo tàng mới này vẫn ghi lại được vẻ đẹp lung lay vượt thời gian của Athens cổ xưa và hiện đại.

Nam Anh biên dịch

# THẾ GIỚI



Tổng thống Joe Biden đã gặp Tổng thống Andrzej Duda và Thủ tướng Donald Tusk của Ba Lan tại Tòa Bạch Ốc hôm 12/03 để thảo luận về tình hình an ninh của châu Âu và tái khẳng định hợp tác quân sự trong bối cảnh chiến tranh Nga-Ukraine vẫn tiếp diễn.



"Một Ba Lan hùng mạnh, được trang bị đầy đủ, được các nước đồng minh ủng hộ, không chỉ là vấn đề an ninh của chúng tôi mà còn là vấn đề an ninh của toàn bộ phương Tây." Thủ tướng Ba Lan Donald Tusk, về việc tăng ngân sách của NATO

# Giới tỷ phú Trung Quốc dẫn đầu xu hướng di cư toàn cầu, mang hàng tỷ dollar rời khỏi Trung Quốc

Tiếp theo từ trang 1

– đã có được tư cách thường trú nhân tại Singapore trước đại dịch và sau đó đã mở một văn phòng của công ty đầu tư mạo hiểm trị giá 56 tỷ USD của mình tại quốc gia này.

Ở tuổi 56, ông Thẩm nổi tiếng nhờ những khoản đầu tư ban đầu vào các công ty như Alibaba và ByteDance, công ty mẹ của TikTok. Ông cũng là một nhà đầu tư lớn vào hàng trăm công ty công nghệ kỹ thuật số ở Trung Quốc, trải rộng ở hầu hết các lĩnh vực trí tuệ nhân tạo, dữ liệu lớn, chuỗi khối, và Internet Vạn vật.

Ông Thẩm cũng là tỷ phú sáng lập của Sequoia China. Năm 2024, có thông tin tiết lộ rằng Sequoia đã gián tiếp ảnh hưởng đến chính sách của Hoa Thịnh Đốn đối với Trung Quốc bằng cách quyên tặng cho nhiều trường đại học Mỹ. Do đó, vào tháng Sáu năm ngoái, Sequoia China đã được tách khỏi công ty mẹ có trụ sở tại Hoa Kỳ, công ty Sequoia Capital, và đổi tên thành HongShan.

Hồi tháng Hai, HongShan và hai công ty mẹ đầu tư vào – Moonshot AI và ByteDance – đã bị nêu tên trong một báo cáo gửi Quốc hội Hoa Kỳ vì đã giúp đỡ và ủng hộ các hoạt động quân sự và dân sự của chính quyền Trung Quốc đối với các nhóm dân tộc thiểu số ở Tân Cương.

Kể từ sau đại dịch, HongShan cũng đã dẫn đầu một số công ty danh mục đầu tư ở Trung Quốc đến thành lập các tổ chức tại Singapore. Sau khi ông Neil Shen nhập tịch thành công vào Singapore, những người đi theo ông cũng dễ dàng làm điều tương tự hơn.

chọn rời khỏi Trung Quốc – mỗi người mang đi trung bình 6.6 triệu USD tài sản khi di cư ra hải ngoại. Nói cách khác, vào năm 2022, các tỷ phú Trung Quốc đã mang khoảng 71.2 tỷ USD tài sản của Trung Quốc ra đi.

Vào năm 2023, số triệu phú Trung Quốc di cư lên tới 13.500 người – tăng 25% so với năm 2022. Từ năm 2023 đến 2025, tổng số người Trung Quốc di cư có thể vượt quá 700.000 người, theo báo cáo tháng 08/2023 của công ty địa ốc quốc tế Juwai IQI. Úc là điểm đến hàng đầu của giới siêu giàu Trung Quốc, tiếp theo là Các Tiểu vương quốc Ả Rập Thống nhất, và Singapore đứng thứ ba.

Ông Andrew Amoils – người đứng đầu bộ phận nghiên cứu tại công ty tình báo tài sản toàn cầu New World Wealth – đã nêu lên trong một báo cáo rằng tốc độ tăng trưởng tài sản chung của Trung Quốc đang chậm lại, có nghĩa là dòng vốn chảy ra gần đây có thể tăng mạnh hơn so với trước đây.

Theo báo cáo của CNBC năm ngoái, kể từ khi Trung Cộng để ra ý tưởng “thịnh vượng chung”, các tỷ phú Trung Quốc đã đẩy nhanh tốc độ chuyển vốn đến những địa điểm tốt hơn; một cách là thành lập công ty tư nhân để chuyển tài sản, mà Singapore là điểm đến được nhiều người lựa chọn.

**Xu hướng vốn chảy ra ngoại quốc sẽ khiến hàng tỷ USD biến mất khỏi Trung Quốc, càng làm trầm trọng thêm tình trạng suy thoái kinh tế ở Trung Quốc.**

Theo dữ liệu từ công ty phân tích Amicus, tính đến tháng 08/023, trong số những người giàu có đã thành lập công ty tư nhân ở Singapore thì hơn 60 khu vực trên toàn thế giới, người Trung Quốc giàu có chiếm nhiều nhất, với 699 người, tương đương 34%.

Ông Chu Đạo Truyền (Chu Daochuan) – giám đốc nghiên cứu và chiến lược của Yunfeng Financial – đã tổ chức lễ khai trương công ty tư nhân liên doanh tại Singapore vào tháng Hai. Ông nói với truyền thông Trung Quốc rằng số vốn ban đầu cho công ty tư nhân của họ là xấp xỉ 100 triệu USD.

Theo số liệu thống kê trước đây của công ty tư vấn di cư đầu tư Henley & Partners có trụ sở tại Vương quốc Anh, vào năm 2022, hơn 10.800 triệu phú đã



▲ Công dân Trung Quốc chờ nộp đơn xin thị thực tại Đại sứ quán Hoa Kỳ ở Bắc Kinh, trong bức ảnh tư liệu.

trong đó có các công ty khởi nghiệp và tư nhân, với sự sụp đổ của hình thức cai trị “một quốc gia, hai chế độ” mà Trung Cộng đã hứa hẹn trước khi quản lý Hồng Kông, nhiều tỷ phú Hồng Kông cũ và mới đã bắt đầu rút tiền khỏi Hồng Kông.

Ông Lưu Mộng Hùng (Lew Mon-hung) – một doanh nhân Hồng Kông nổi tiếng và là cựu thành viên của Quốc hội bù nhìn Trung Quốc – gần đây đã nói với The Epoch Times rằng lý do dẫn đến sự thay đổi trong tâm lý di cư của người Trung Quốc vẫn chưa có dấu hiệu dừng lại. Điều này có thể dẫn đến dòng vốn chảy ra khỏi Trung Quốc và Hồng Kông nhiều hơn.

Báo cáo Hurun công bố năm 2023 cho biết có 969 tỷ phú Trung Quốc trên toàn thế giới và khoảng 18% trong số đó sống ở bên ngoài Trung Quốc.

Theo Báo cáo Tài sản Toàn cầu năm 2023, có hơn 32.900 cá nhân ở Trung Quốc có tài sản vượt quá 100 triệu USD vào năm 2023, chỉ đứng sau Hoa Kỳ.

Dù theo ước tính, Trung Quốc có 823.800 triệu phú nhưng xu hướng vốn chảy ra ngoại quốc sẽ khiến hàng tỷ USD biến mất khỏi Trung Quốc, càng làm trầm trọng thêm tình trạng suy thoái kinh tế ở Trung Quốc.

Tại Hồng Kông, ước tính có khoảng 1.000 triệu phú đã di cư vào năm ngoái, ảnh hưởng nghiêm trọng đến nỗ lực thu hút vốn của chính phủ Hồng Kông và biến Hồng Kông thành trung tâm cho các văn phòng gia đình (family office\*).

Trước đây, Hồng Kông được đánh giá là nền kinh tế tự do nhất thế giới. Nhiều tỷ phú Trung Quốc đã trở thành

ty dân mới nhập cư vào Hồng Kông. Tuy nhiên, với sự sụp đổ của hình thức cai trị “một quốc gia, hai chế độ” mà Trung Cộng đã hứa hẹn trước khi quản lý Hồng Kông, nhiều tỷ phú Hồng Kông cũ và mới đã bắt đầu rút tiền khỏi Hồng Kông.

Ông Lưu Mộng Hùng (Lew Mon-hung) – một doanh nhân Hồng Kông nổi tiếng và là cựu thành viên của Quốc hội bù nhìn Trung Quốc – gần đây đã nói với The Epoch Times rằng lý do dẫn đến sự thay đổi trong tâm lý di cư của các tỷ phú là do Trung Cộng về cơ bản đã đảo ngược chính sách “cải tổ và mở cửa”. Điều này đã tác động đến Hồng Kông và thế chế “một quốc gia, hai chế độ” của đặc khu này. Trên thực tế, thế chế “một quốc gia, một chế độ” mang đến cho Hồng Kông chế độ độc tài thay vì pháp quyền.

“Ở Hoa lục, liên tục có những hành vi đê hèn và lừa đảo gây tổn hại cho các doanh nghiệp tư nhân, chẳng hạn như cổ phần tư nhân bị tịch thu, không thanh toán dự án nhưng không bị hậu quả gì, và con nợ còn bị giam giữ hình sự,” ông nói. “Điều này khiến các tỷ phú Hồng Kông lo ngại rằng những hành vi này sẽ lan sang Hồng Kông. Họ cảm thấy lạc lõng, lo lắng. Vì vậy họ cần nhắc lại sự an toàn, ổn định của chính gia đình mình, từ đó nảy sinh ý định di cư.”

(\*family office là công ty tư nhân quản lý đầu tư và tài sản cho những cá nhân có giá trị tài sản ròng về cùng cao, ít nhất là 50 triệu USD.

Vân Sa biên dịch

71.2

TỶ USD

Vào năm 2022, các tỷ phú Trung Quốc đã mang khoảng 71.2 tỷ USD tài sản của Trung Quốc ra đi.

## Quý vị muốn tặng báo cho người thân, bạn bè?

Epoch Times sẽ chuyển báo tận nhà mỗi tuần.

Đặt mua báo Epoch Times Tiếng Việt ngay hôm nay.



TEL: (714) 356-8899

10962 MAIN STREET, SUITE 101, EL MONTE, CA 91731-2922 | WWW.EPOCHTIMESVIET.COM

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

**GREENBUILD Technologies**  
MÁY LẠNH – MÁY SỬI – HỆ THỐNG ĐIỆN

Biz license # 02900058

Hành nghề 25 năm, Chuyên nghiệp, Tận tâm

Chuyên thiết kế, lắp mới và sửa chữa cho cơ sở thương mại, nhà xưởng, tư gia:  
• Hệ thống máy lạnh, máy sưởi (central AC, central heat)  
• Hệ thống điện, nước và thông gió...  
• Nâng công suất đồng hồ điện, thay mới main panel...

**ƯU ĐÃI**

- Mua lại máy lạnh, máy sưởi cũ, up to \$500, khi khách hàng đổi máy mới\*
- Đổi cũ lấy mới\*

**NHANH TAY NHẬN NGAY ƯU ĐÃI**  
(Số lượng có hạn)

**FREE ESTIMATE**

- Máy cũ sử dụng lâu ngày, không an toàn cho sức khỏe
- Hao tổn năng lượng (tiền điện, gas...)
- Dễ xảy ra nguy cơ cháy nổ khi xài heater
- Rất tốn kém vì phải sửa chữa nhiều lần

Gọi cho **John Le:**  
**714.234.4605**

\*Xin gọi ngay để biết thêm chi tiết

**Newton Bui, D.D.S. & Associates**

14331 Euclid St, Ste 101, Garden Grove, CA 92843

Dịch Vụ / Our Services:

- Nha Khoa Gia Đình/ Family Dentistry.
- Cấy Răng & Thẩm Mỹ/ Implant & Cosmetic
- Làm Răng Giả, Lấy Gân Máu, Giải Phẫu.
- Chữa Trị Nướu Răng.
- Trám Răng.



Giờ làm việc :  
Thứ 2,3,5,6 : 10 am - 6 pm  
Thứ 7 : 9 am - 1 pm  
Thứ 4 : Nghỉ

Về Chúng Tôi/ About Us:

- Tốt nghiệp Doctor of Dental Surgery tại University of California, San Francisco.
- Tốt nghiệp Bachelor of Science tại University of California, Irvine.
- Hội viên của Orange, California và American Dental Association.

(714) 554 - 4413



# Quan điểm

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

24 NGÀY 15 - 21/03/2024

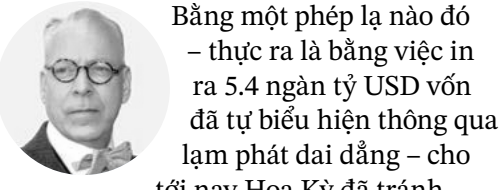
SCOTT OLSON/GETTY IMAGES



▲ Một tấm biển quảng cáo cho thuê tiệm kinh doanh ở Chicago, vào ngày 20/04/2023.

## Một cuộc khủng hoảng tài chính đang bắt đầu

Jeffrey A. Tucker



Bằng một phép lạ nào đó – thực ra là bằng việc in ra 5.4 ngàn tỷ USD vốn đã tự biểu hiện thông qua lạm phát dai dẳng – cho tới nay Hoa Kỳ đã tránh được một cuộc khủng hoảng tài chính. Đó là lĩnh vực duy nhất mà giới quyền uy đã có thể bảo vệ để không biến thành thảm họa cho đến nay.

Cuộc khủng hoảng này còn có thể được ngăn chặn trong bao lâu?

Quan sát cận thận môi trường kinh tế có đôn bầy tài chính cao hiện nay, có vẻ như cuộc khủng hoảng này sẽ bắt đầu bằng tình trạng phá sản trong lĩnh vực địa ốc thương mại ở các thành phố lớn. Đặc biệt, New York sẽ trở thành điểm nóng và là phong vũ biểu báo trước cho những diễn biến ở nơi khác.

Câu chuyện diễn ra như thế này. Sau thời kỳ bùng nổ địa ốc kéo dài ở các thành phố, với việc nhân viên lái xe đường dài đi làm, và chính sách lãi suất bằng 0 giúp cho việc vay nợ của doanh nghiệp và tình trạng tuyên dụng quá mức, các đợt đóng cửa đột ngột bốn năm trước đã thay đổi mọi thứ.

Đột nhiên, một lượng lớn giai tầng quản lý chuyên nghiệp bị buộc phải làm công việc giá của họ ở nhà. Bối cảnh này không chỉ dẫn đến tình trạng thiếu hụt giấy vệ sinh giá đình một cách đột ngột. Mà nó còn mang lại một phương pháp mới để quản lý nhân sự cho các công ty Mỹ. Kể cả sau ngắn ấy thời gian, thì thời quen lái xe đến công ty làm việc hàng ngày cũng sẽ không trở lại như cũ.

Nhìn từ ngoài vào, có vẻ như câu trả lời hiển nhiên là chuyển các toa cao ốc văn phòng rộng lớn thành những tòa chung cư, một lĩnh vực đang có sự thiếu hụt nghiêm trọng. Nhưng sự chuyển đổi ấy hóa ra lại không dễ dàng như vậy. Những không gian văn phòng này được thiết kế như hiện tại và chi đơn giản là không thể trở thành chung cư. Thực sự chỉ có một lựa chọn: hoặc là đưa các nhân viên trở lại làm việc toàn thời gian hoặc là thu hẹp diện tích cho thuê.

Các hợp đồng thuê thương mại này thường có thời hạn từ năm đến 10 năm. Hai năm trước, đồng hồ đã bắt đầu đếm ngược thời gian cho nhiều hợp đồng trong số đó. Nhiều hợp đồng đã bắt đầu hết hạn vào năm ngoái, và nhiều hợp đồng khác sẽ hết hạn trong năm nay. Các công ty đang xem xét không gian văn phòng rộng lớn của họ và nhận ra rằng họ có thể cắt giảm một nửa [hoặc nhiều hơn] diện tích làm việc. Chi đón giảm là lịch trình làm việc kết hợp giữa văn phòng và tại nhà không cần tới những hợp đồng thuê văn phòng nghiệp tăng như họ đã từng ký kết trước đây.

Kết quả là, nhiều nơi đang cắt giảm, dẫn đến dòng doanh thu chảy về phía người nắm giữ các khoản vay nợ mua địa ốc trở nên ít hơn, và do đó khoản tiền dùng để chi trả cho các khoản vay khách xù để mua các tài sản địa ốc lớn mà các công ty tài chính lớn đang nắm giữ cũng ít sẵn có hơn.

Có thể kể đến một công ty tài chính lớn như vậy trên thị trường thành phố New York là New York Community Bancorp. Năm ngoái, công ty này bắt đầu báo cáo rằng họ đang không đạt được các chỉ tiêu của mình và đang rơi vào một thời điểm khó khăn. Cổ phiếu của công ty bắt đầu bị ảnh hưởng. Khi các báo cáo trở nên tệ hơn, thì các lệnh bán [cổ phiếu] cũng bắt đầu tăng lên.

Từ mức cao gần 14 USD, cổ phiếu này bắt đầu giảm giá, thậm chí còn giảm xuống dưới 2 USD. Đó là lúc sự hoảng loạn bắt đầu dấy lên trong cộng đồng ngân hàng. CEO của công ty này đã bị sa thải và thay thế. Sau đó, một vài nhà cho vay lớn đã đầu tư 1 tỷ USD vào một gói giải cứu để mọi việc trở lại bình thường. Do đó cổ phiếu đã hồi phục đôi chút.

Đáng chú ý là nguồn gốc của các dòng vốn này: cựu Bộ trưởng Ngân khố Steven Mnuchin. Liberty Strategic Capital của ông Mnuchin, rồi Hudson Bay Capital, Reverence Capital Partners, và cả Citadel cũng có liên quan. Giám đốc điều hành mới là cựu Kiểm soát viên Tiền tệ.

Nói cách khác, đây là một gói cứu trợ của nhà nước ngầm, một nỗ lực chung tay nhằm ngăn chặn sự lây lan. Tình

hình đang rất nghiêm trọng. Và mặc dù hành động này quả thực đã thu hút nhiều tiêu đề, nhưng theo cách nói thơ mộng, thì đó có thể chỉ là một cụm mây không lớn hơn bản tay người [báo hiệu cho một cơn bão sắp ập đến].

Tờ Wall Street Journal viết: “Moody’s Investor Service và Fitch Ratings đều đã hạ bậc xếp hạng tín dụng của New York Community Bancorp xuống dưới mức đầu tư.” Dù có viện đến tất cả các gói cứu trợ trên thế giới cũng sẽ không giải quyết được vấn đề căn bản. Vấn đề địa ốc thương mại ở các thành phố lớn, đặc biệt là ở Boston, New York, và Chicago, vẫn đang hệ biến mất. Các vấn đề sẽ trở nên tệ hại hơn trong cả năm nay, dẫn đến những nhà cho vay lớn ngày càng suy yếu hơn. Tác động này sẽ kích hoạt thêm sự tập trung quyền lực và nhiều gói cứu trợ hơn. Fed và Bộ Ngân khố Hoa Kỳ sẽ theo dõi chặt chẽ trong suốt quá trình này.

Liệu họ có thể kiểm soát được vấn đề này không? Không có khả năng, không thể về lâu về dài. Khủng hoảng tài chính đang diễn ra. Họ chỉ đang trì hoãn vấn đề thôi.

Nếu quý vị thắc mắc tại sao Fed cứ tiếp tục nói về việc cắt giảm lãi suất – trong khi thực tế là lạm phát gần như chưa được kiểm soát theo bất kỳ tiêu chí lịch sử nào – thì đây là nguyên nhân. Đó là một phương thức để Fed bảo đảm với các thị trường rằng họ sẵn sàng khởi động máy in ngay lập tức. Họ sẽ không để hệ thống bị phá vỡ.

Thông điệp này của Fed có ý nghĩa gì



▲ Tòa nhà của Hệ thống Dự trữ Liên bang ở Hoa Thịnh Đốn, vào ngày 13/11/2023.

với quý vị? Vâng, đầu tiên thì, điều đó có nghĩa là lạm phát sẽ không biến mất, trong một thời gian rất dài. Lạm phát có thể trở nên tồi tệ hơn rất nhiều bắt đầu từ năm tới và năm tiếp theo. Chúng ta có thể sắp sống lại những năm 1970 với ba làn sóng lạm phát riêng biệt. Chúng ta có thể đã vượt qua làn sóng đầu tiên và chỉ đang chờ đợi thêm làn sóng thứ hai và thứ ba.

Các nhà đầu tư tình tưởng đã nhận ra điều này, đó là lý do tại sao vàng và Bitcoin đạt được những mức cao mới. Đó là nơi trú ẩn an toàn thực sự duy nhất trong một môi trường như vậy. Bất kể ai được bầu làm tổng thống, thì lạm phát cũng sẽ là một vấn đề lớn cho nhiệm kỳ tiếp theo. Lạm phát có thể nổi lên như là một vấn đề trọng tâm. Khi lạm phát xảy ra, xin hãy nhớ đến căn nguyên gốc rễ của vấn đề, vốn không chỉ bắt nguồn từ các đợt phong tỏa, mà còn ở cách thức phản ứng với cuộc khủng hoảng năm 2008, và thậm chí là sớm hơn với việc nới lỏng tín dụng sau năm 2001.

Cho đến nay, đã một thế kỷ trôi qua kể từ khi chính phủ chi tiêu dựa vào việc in tiền. Hỏi làm sao mà việc in tiền như thế không dẫn đến một cuộc khủng hoảng tài chính đây? Câu hỏi duy nhất là cuộc khủng hoảng đó sẽ diễn ra theo hướng nào. Bây giờ chúng ta mới chỉ đang nhìn thấy sự khởi đầu của cuộc khủng hoảng này thôi.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

Ông Jeffrey A. Tucker là sáng lập viên kiêm chủ tịch Viện Brownstone, đồng thời là tác giả của hàng ngàn bài báo trên báo chí học thuật và phổ thông. Ông cũng là tác giả của mười quyển sách bằng năm thủ tiếng; gần đây nhất là cuốn “Liberty or Lockdown” (Tự Do hay Phong Tỏa). Ông cũng là biên tập viên của The Best of Mises. Ông viết cho một chuyên mục kinh tế hàng ngày cho The Epoch Times và về các chủ đề kinh tế, công nghệ, triết học xã hội, và văn hóa.

Nhật Thăng biên dịch

## Không phải Bitcoin, mà là chính phủ sẽ kết thúc đồng dollar Mỹ

Daniel Lacalle



Trong buổi phỏng vấn gần đây với người dẫn chương trình hội thoại Seth Meyers, Tổng thống Joe Biden đã đề cập rằng Hoa Kỳ đang có nền kinh tế mạnh nhất trong nhiều thập niên. Tuy nhiên, thực tế cho thấy mức tăng trưởng GDP năm 2023 sau khi điều chỉnh theo số nợ công tích lũy đang là tệ nhất kể từ năm 1930.

Nợ quốc gia của Hoa Kỳ đã chạm mốc 32 ngàn tỷ USD hồi tháng 06/2023 và vượt mốc 33 ngàn tỷ USD hồi tháng Chín. Nợ quốc gia của Hoa Kỳ hiện ở mức trên 34 ngàn tỷ USD và cứ sau 100 ngày lại tăng thêm 1 ngàn tỷ USD. Xu hướng này là vô cùng đáng lo ngại vì hàng ngàn tỷ USD tiếp theo lại đến mỗi lúc một nhanh hơn – và toàn bộ những điều này đang diễn ra trong bối cảnh [nền kinh tế Hoa Kỳ] được cho là đang có một cuộc phục hồi với tốc độ tăng trưởng việc làm mạnh mẽ và thu nhập ngày càng tăng.

Nợ là một vấn đề quan trọng, và có lý do đáng sau việc người dân Hoa Kỳ không thấy một bức tranh tích cực như vậy. Tăng trưởng tiền lương thực tế âm, sức mua của tiền lương và tiền tiết kiệm suy giảm đang đồng thời khiến các gia đình gặp khó khăn hơn nhiều trong việc trang trải chi tiêu.

Những người ủng hộ Lý thuyết Tiền tệ Hiện đại (MMT) biện minh rằng chính phủ có thể chịu những khoản thâm hụt lớn nếu cần, và hạn chế duy nhất đối với chính phủ là lạm phát. Thực tế cho thấy chính phủ vẫn tiếp tục chi tiêu bất kể lạm phát tích lũy chính thức là 20% trong vòng bốn năm, và chính phủ sẽ chi viện ra bất kỳ lý do gì để chi tiêu nhiều hơn số tiền thu được mặc dù doanh thu từ thuế vẫn đang tăng. Chính phủ không giảm thâm hụt khi lạm phát gia tăng mà tiếp tục đẩy

gánh nặng nợ và giá cả tăng cao sang cho các gia đình. MMT chỉ đơn giản là một mưu chước mang tính ý thức để nhằm cho phép chính phủ làm những gì họ muốn bằng chính sách tài khóa – chỉ để nhận ra rằng không còn có thể quay đầu lại được nữa khi những kết quả tai hại trở nên rõ ràng.

Lạm phát là bằng chứng của việc quản lý tiền tệ yếu kém, và lạm phát dai dẳng là bằng chứng cho thấy chính phủ là tác nhân kinh tế cuối cùng mà chúng ta nên tin tưởng để bảo vệ đồng tiền [của mình].

Không có chính phủ nào thực sự bảo vệ vị thế đồng tiền của mình trong vai trò là một phương tiện dự trữ giá trị và phương tiện thanh toán nói chung – bởi vì họ sẽ luôn đổ lỗi cho bất cứ ai ngoài trừ chính mình về việc mất niềm tin vào đồng tiền. Và đến lúc người dân trên toàn thế giới mất niềm tin vào đồng USD trong vai trò là một đồng tiền dự trữ, thì thiệt hại đã xảy ra, và quan trọng hơn, hậu quả của nó sẽ do những công dân bình thường của Hoa Kỳ gánh chịu, chứ không phải những nhà quản lý kém năng lực đã khiến nợ tăng cao và thâm hụt trở thành vĩnh viễn.

Đó là lý do vì sao MMT là một ý tưởng nguy hiểm để thử nghiệm. Khi việc thử nghiệm thất bại – và luôn là như vậy – thì chính quý vị là những người phải trả toàn bộ phí tổn.

Đồng USD vẫn chưa mất đi về thể “đồng tiền dự trữ”, nhưng điều đó không có nghĩa là rùi ro đó sẽ không xảy ra. Rùi ro hình thành chậm, nhưng xảy ra nhanh. Khi việc này xảy ra, thì sẽ là quá muộn.

Chủ quyền tiền tệ không phải là một tấm chi phiếu được cho không và càng không phải là một tấm chi phiếu trống để cho phép chính phủ tăng thâm hụt và nợ mãi mãi. Chủ quyền tiền tệ sẽ bị đánh mất nhanh hơn cả trong nháy mắt khi thế giới nhận ra rằng niềm tin vào tương mục công của chính phủ Hoa Kỳ đã không còn nữa.



▲ Đồng USD và các mô hình minh họa mã kim Bitcoin, ngày 10/08/2022.

Thâm hụt công xoay quanh việc in tiền. Đây không phải là “dự trữ cho khu vực tư nhân” mà là nợ với các chủ nợ của quốc gia này trên toàn cầu. Khi niềm tin vào khả năng trả nợ bị xói mòn, thì sự xói mòn này biểu hiện qua chi phí vay cao hơn và lạm phát cao hơn. Các chính phủ luôn cho rằng lạm phát không phải lỗi của họ và bỏ qua hậu quả.

Không có gì đáng ngạc nhiên khi chứng kiến Bitcoin vượt qua mốc 62.000 USD khi nợ công tăng vọt lên 34 ngàn tỷ USD. Với tỷ lệ lạm phát, lãi suất cao hơn, sức mua của tiền lương giảm và chi phí lãi vay tăng cao, đây chỉ là một hồi chuông cảnh báo khác cho chúng ta thấy rằng tình hình tài chính của Hoa Kỳ đang không bền vững. Lý do duy nhất khiến đồng USD tiếp tục tồn tại trong vai trò một đồng tiền dự trữ là tình trạng mất cân bằng tài khóa và tiền tệ của các đồng tiền cạnh tranh còn đang tệ hại hơn. Nhưng đó chỉ là một cuộc chiến giữa các loại tiền tệ pháp định, trong đó tất cả các quốc gia đều đang làm xói mòn giá trị của tiền in. Sự hủy hoại đồng USD cũng được thể hiện rõ ở mức giá vàng cao so với hầu hết các loại tiền tệ pháp định và sự mất niềm tin dần dần của người dân, những người hiểu được rằng quá trình tích lũy nợ điển cưỡng này sẽ kết thúc bằng mức tăng trưởng yếu hơn nhiều, năng suất kém hơn, và sự phá hủy nghiêm trọng

đối với giá trị thực của tiền lương và tiền tiết kiệm.

Bitcoin là một hồi chuông cảnh báo khác mà đám đông theo chủ nghĩa nhà nước [ủng hộ tập trung quyền lực vào tay chính quyền] bỏ qua.

Những người theo chủ nghĩa nhà nước này cho rằng thâm hụt không thành vấn đề vì chưa có chuyện gì xảy ra. Điều đó giống như nói rằng lái xe với tốc độ 200 dặm/giờ là không thành vấn đề vì quý vị chưa khiến ai thiệt mạng. Hơn nữa, những dấu hiệu thể hiện rằng tình trạng mất cân bằng tài khóa nên được loại bỏ nhanh chóng thì rất dễ thấy. Người Mỹ đang gánh chịu sự mất mát về tiền lương thực tế, sự mất mát về khả năng tiếp cận hàng hóa và dịch vụ thiết yếu, thuế cao hơn, và viễn cảnh một nền kinh tế trì trệ với những khoản nợ phình to mà có thể sớm trở thành vô giá trị, đồng thời cuốn phăng đồng USD theo đó.

Để nói rằng chưa có chuyện gì xảy ra là một sự xúc phạm đối với những gia đình phải làm hai, ba công việc để kiếm sống, những gia đình đang ngày càng gặp khó khăn trong việc mua được những mặt hàng thiết yếu hoặc mua được một căn nhà cũng như việc các doanh nghiệp đang phải gồng mình gánh chịu.

Không, Bitcoin có lẽ sẽ không kết thúc được đồng USD – nhưng chính phủ Hoa Kỳ thì có thể – nếu họ tiếp tục đi theo con đường này.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times*

Tiến sĩ Daniel Lacalle là nhà kinh tế trường tại quý đầu cơ Tressis và là tác giả của các cuốn sách “Tự Do Hoặc Bình Đẳng”, “Thoát Khỏi Bẫy Ngân Hàng Trung Ương”, và “Cuộc Sống Trong Thị Trường Tài Chính”.

Vân Du biên dịch

# TT PHARMACY

📍 9091 Edinger Ave, Ste B, Westminster, CA 92683

☎️ (714) 622-5549 🌿

KÍNH MỜI QUÝ KHÁCH

- Có đầy đủ các loại thuốc.
- Bán thuốc theo toa (Prescription) và không theo toa (OTC).
- Có tiêm phòng các loại vắc xin\* (Xin liên hệ để biết thêm chi tiết)
- Giúp quý vị gọi Bác Sĩ và chuyển toa dễ dàng, nhanh chóng.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm Medicare và Medi-Cal.
- Có giá đặc biệt cho quý khách không có bảo hiểm.
- Giao thuốc tận nhà, miễn phí.

**Giờ mở cửa:**

**Thứ 2,3,5,6 : 10 AM – 6 PM**

**Thứ 7 : 10 AM – 2 PM**

**Chủ nhật & Thứ 4 : Nghỉ**

**TẬN TÂM — CHẤT LƯỢNG — UY TÍN**



# Có phải WHO đang thống trị thế giới này?

Nicole James



Ai mới thực sự là người đang thống trị thế giới? Trong một thế giới đang đương đầu với những thách thức y tế chưa từng có, Tổ chức Y tế

Thế giới (WHO) ôm tham vọng muốn mở rộng tầm ảnh hưởng và nguồn tài chính của mình. Trọng tâm của sáng kiến này là những sửa đổi quan trọng trong Điều lệ Y tế Quốc tế (IHR) và đưa ra một Hiệp ước Đại dịch mới.

Nhằm mục đích tăng cường an ninh y tế toàn cầu, những cải tổ này đã kích khởi một cuộc tranh luận về sự cân bằng giữa hợp tác quốc tế và chủ quyền quốc gia trong lĩnh vực y tế công cộng.

Các kế hoạch này của WHO – ban đầu được dự kiến sẽ hoàn tất vào năm 2023 – đã bị trì hoãn nhiều lần dẫn đến việc Tổng Giám đốc Tedros Adhanom Ghebreyesus phải đưa ra một yêu cầu chính thức vào cuối tháng Một.

Ông đã kêu gọi các quốc gia thành viên thỏa hiệp, đồng thời nhấn mạnh tính cấp thiết của việc hoàn tất quá trình đàm phán này.

Ông Tedros đã cố gắng phân bác chỉ trích bằng cách cho rằng thái độ phản đối này bắt nguồn từ sự hiểu lầm hoặc cố ý xuyên tạc ý định của WHO. Tuy nhiên, dường như ông Tedros và nhóm của ông đang phải đối mặt với một nhận thức ngày càng trở nên rõ ràng – đó là: Sức ảnh hưởng của họ đối với chính sách y tế toàn cầu đang suy yếu dần.

Sự phản kháng này không chỉ giới hạn ở các quốc gia nhỏ hơn, ít ảnh hưởng hơn, mà còn mở rộng sang các cường quốc vốn tài trợ rất nhiều cho WHO.

Các nhà lập pháp ở cả Vương quốc Anh và Hoa Kỳ đều bày tỏ những mối lo ngại sâu sắc về cách tiếp cận [theo lối] “điều khiển và chi phối” ngày càng bành trướng của WHO trong việc ứng phó với các vấn đề y tế cộng đồng.

Tại Úc, đảng thiểu số One Nation (Một Quốc Gia) đã bày tỏ những lo ngại này, cùng với một vài thượng nghị sĩ khác như ông Alex Antic và ông Gerard Rennick của khối Liên đảng Úc, và ông Ralph Babet của Đảng Thống nhất Úc (UAP). Họ lo ngại rằng những sửa đổi được đề xuất này có thể dẫn đến một sự tập quyền chưa từng có, đồng thời gây tổn hại đến chủ quyền quốc gia.

Thành viên Nghị viện Âu Châu Rob Roos đã nhấn mạnh những mối nguy hiểm tiềm tàng này trong tham vọng của



▲ Tổng Giám đốc Tổ chức Y tế Thế giới Tedros Adhanom Ghebreyesus tại Geneva vào ngày 06/04/2023.

WHO trong một bài thuyết trình hồi cuối tháng Hai ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn. Ông cho rằng các đề nghị sửa đổi đối với IHR và các cuộc đàm phán đang diễn ra về một hiệp ước đại dịch là một con dốc trơn trượt hướng thẳng tới sự suy giảm quyền tự chủ của quốc gia trong các vấn đề y tế.

Bởi cảnh dẫn đến những biện pháp này có thể được theo dõi từ ngày 01/12/2021, khi 194 quốc gia thành viên WHO đồng ý đầy nhanh những nỗ lực hướng tới một hiệp ước hoặc khuôn khổ toàn cầu tương tự nhằm tăng cường quyền lực của WHO – đặc biệt là quyền lực của tổng giám đốc – trong việc quản lý và ứng phó với các đại dịch trong tương lai. Bất chấp sự ủng hộ của Nghị viện Âu Châu đối với một hiệp ước đại dịch có tính ràng buộc, thì cuộc đối thoại [về đề xuất này] vẫn ẩn chứa nhiều tranh cãi.

Theo ông Roos, chính phủ Tổng thống (TT) Biden ban đầu đề xuất hơn 300 sửa đổi.

Những sửa đổi này hiện đang được suy xét và dự kiến sẽ được chốt lại trong một cuộc bỏ phiếu tại đại hội đồng của WHO vào cuối tháng Năm. Những sửa đổi này – nếu được thông qua – sẽ không cần phải được quốc hội các quốc gia phê chuẩn, và có khả năng cho phép WHO bỏ qua các quy trình dân chủ của quốc gia.

Các nhà phê bình – trong đó có luật sư người Thụy Sĩ Phillip Kruse – cho rằng các cuộc đàm phán này phần lớn đã bỏ

qua một lượng lớn dữ liệu và bằng chứng khoa học nêu bật những tác động bất lợi của các chiến lược quản lý đại dịch của WHO, bao gồm phong tỏa, các quy định đeo khẩu trang bắt buộc, và chích ngừa thử nghiệm.

Thỏa thuận đại dịch được đề xuất và các sửa đổi đối với Điều lệ Y tế Quốc tế đang gây tranh cãi vì hướng đến việc tập trung quyền lực y tế toàn cầu.

Các nhà phê bình cho rằng điều này có thể chính thức hóa các biện pháp y tế công cộng đơn phương, gây tranh cãi trong cuộc khủng hoảng COVID-19 dưới chiêu bài chuẩn bị cho các đại dịch trong tương lai. Những thay đổi này có thể trao quyền cho WHO áp đặt rộng rãi các yêu cầu đối với các quốc gia thành viên trong bất kỳ tình huống khẩn cấp y tế công cộng nào, từ dịch cúm đến biến đổi khí hậu mà không có tiêu chuẩn hoặc trách nhiệm giải trình rõ ràng nào.

Quá trình đàm phán này đã bị hủy hoại do thiếu minh bạch và không đồng nhất về thủ tục. Ban đầu, WHO đã trù tính rằng sẽ công bố bản dự thảo sửa đổi cuối cùng của Điều lệ Y tế Quốc tế trước Đại hội đồng Y tế Thế giới vào tháng 05/2024, để có thời gian cho các cuộc tranh luận cấp quốc gia và phê chuẩn chính thức.

Tuy nhiên, mốc thời gian này đã được Nhóm Lâm việc của WHO hủy phương thay đổi vào tháng 10/2023, đồng thời thay thế bản dự thảo cuối cùng đã được

hứa hẹn nói trên bằng một bộ các sửa đổi sơ bộ và một bản dự thảo tạm thời. Sự thay đổi đột ngột này đã làm dấy lên những câu hỏi về tính hợp pháp và tính tương thích của hành động này đối với các thủ tục trong Điều lệ Y tế Quốc tế IHR hiện hành.

Tình hình này còn phức tạp hơn bởi sự biến mất của các dự thảo tạm thời và sự im lặng đáng chú ý từ các quan chức Anh quốc đã tham gia vào cuộc đàm phán này. Ông Roos cũng đã viết thư cho tổng giám đốc WHO yêu cầu những bản dự thảo này nhưng không nhận được hồi âm.

Việc chính phủ Anh từ chối tiết lộ danh tính của các nhà đàm phán hoặc không muốn công khai minh bạch quá trình trao đổi với các nghị sĩ là một ví dụ điển hình cho sự phớt lờ ràng đối với các quy trình dân chủ và trách nhiệm giải trình. Cách tiếp cận kín kẽ này, cùng với những lo ngại về vấn đề tài chính và gây ảnh hưởng, cho thấy rằng nguồn tài trợ và định hướng chính sách của WHO ngày càng bị ảnh hưởng bởi những người tài trợ cho tổ chức này, bao gồm các công ty dược phẩm, Trung Quốc, và “các nhà tài thiện”.

Sự chỉ trích từ các cơ quan giám sát như Tổ chức Theo dõi Nhân quyền – cáo buộc rằng những ưu tiên của các doanh nghiệp và quốc gia giàu có đã gây ảnh hưởng quá mức đến dự thảo hiệp ước này – nêu bật sự căng thẳng giữa lợi ích công cộng và lợi ích tư nhân.

Khi thời hạn áp dụng những thay đổi sâu rộng này ngày càng đến gần, sự thiếu minh bạch và sự tham gia của WHO cũng như các quốc gia liên quan như Úc cho thấy một khuynh hướng đáng lo ngại – đó là muốn né tránh sự giám sát dân chủ.

Những nỗ lực nhằm cải tổ quản trị y tế toàn cầu của WHO đặt ra những câu hỏi cấp bách về tương lai của sự hợp tác quốc tế trong lĩnh vực y tế công cộng.

Trong bối cảnh có nhiều nhà phê bình đang cảnh báo về khuynh hướng tiến tới sự tập quyền và xa rời chủ quyền quốc gia, thì thế giới cũng đang theo dõi sát sao xem WHO có thể vượt qua cơn phong ba bão táp này không.

Kết quả của các cuộc đàm phán này sẽ không chỉ định hình vai trò của WHO trong các đại dịch tương lai mà còn thử thách các giới hạn của quản trị toàn cầu trong thời đại mà chủ nghĩa dân tộc và chủ nghĩa hoài nghi đối với các thể chế đa phương ngày càng tăng cao.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Cô Nicole James là một ký giả tự do của The Epoch Times có trụ sở tại Úc. Cô là một nhà văn viết truyện ngắn từng đạt giải thưởng, ký giả, người phụ trách chuyên mục, và biên tập viên. Tác phẩm của cô đã xuất hiện trên các tờ báo, gồm The Sydney Morning Herald, Sun-Herald, The Australian, Sunday Times, và Sunday Telegraph. Cô có bằng Cử nhân Truyền thông chuyên ngành báo chí và hai bằng sau đại học, một bằng về viết lách sáng tạo.*

*Tuệ Minh biên dịch*

# Tâm & Thân

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

29 NGÀY 15 - 21/03/2024



Người bị chứng trầm cảm kháng trị nặng cũng đồng thời bị thiếu hụt chất dinh dưỡng.

# Thiếu hụt chất dinh dưỡng liên quan đến chứng trầm cảm kháng trị và ý nghĩ tự sát

Các liệu pháp vitamin có thể giúp điều trị nguyên nhân gốc rễ, mang lại hy vọng mới trong việc ngăn chặn tình trạng tự tử đang gia tăng

George Citroner

21 TRIỆU NGƯỜI

Ước tính có khoảng 21 triệu người Mỹ trưởng thành – tương đương hơn 8% dân số trưởng thành ở Hoa Kỳ – đã từng bị trầm cảm kháng trị nặng.

Một tia hy vọng đã xuất hiện từ một cuộc khủng hoảng ám đạm. Khi tỷ lệ tự tử tăng vọt lên mức chưa từng có trên khắp Hoa Kỳ, các nhà nghiên cứu tại University of California–San Diego (UC–San Diego) đã phát hiện một bước tiến tiềm năng: Một số hợp chất trong máu có thể xác định người có nguy cơ tự tử cao nhất.

Họ đã tìm thấy các dấu hiệu cho thấy bổ sung vitamin có thể giúp đẩy lùi làn sóng tối tăm của chứng trầm cảm kháng trị (Treatment-Resistant Depression) và các ý nghĩ tự tử.

**Xét nghiệm máu tiết lộ dấu hiệu của ý nghĩ tự sát**

Hoa Kỳ đang đối mặt với một cuộc khủng hoảng tự tử, năm 2022 ghi nhận tỷ lệ tự tử vong do tự tử cao kỷ lục. Tỷ lệ này tăng 36% từ năm 2000 đến 2021. Vào năm 2021, cứ mỗi 11 phút lại có một vụ tự tử được báo cáo. Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh Hoa Kỳ cho biết, tự tử là nguyên nhân gây tử vong đứng thứ hai trong nhóm tuổi từ 10 đến 34.

Ước tính có khoảng 21 triệu người Mỹ trưởng thành – tương đương hơn 8% dân số trưởng thành ở Hoa Kỳ – đã từng bị trầm cảm kháng trị nặng, một trong

những rối loạn sức khỏe tâm thần phổ biến nhất.

Các triệu chứng của rối loạn trầm cảm kháng trị nặng (MDD) bao gồm tâm trạng chán nản kéo dài (ít nhất hai tuần), mất hứng thú với các hoạt động, gặp các vấn đề về giấc ngủ và ăn uống, năng lượng thấp, tập trung kém và mặc cảm tự ti. Phụ nữ và thanh niên từ 18 đến 25 tuổi là nhóm bị ảnh hưởng nhiều nhất.

Nghiên cứu gần đây của Đại học UC–San Diego, được công bố trên Tập san Nature (Tự nhiên), đã phân tích máu của 99 người bị chứng rối loạn trầm cảm kháng trị nặng và có ý định tự tử, cũng như 94 người đối chứng khỏe mạnh. Các nhà nghiên cứu đã xác định 5 chỉ số sinh học giúp phân biệt các nhóm này. Những chỉ số này cho thấy rối loạn chức năng ty thể – suy giảm khả năng sản xuất năng lượng trong tế bào – ức chế sự giao tiếp giữa các tế bào, có thể khơi mào ý tưởng tự tử.

Adenosine triphosphate (ATP) là



▲ Dùng vitamin B12 sớm có thể trị hoàn sự khởi phát chứng trầm cảm kháng trị và cải thiện hiệu quả của thuốc chống trầm cảm.

**Có mối liên quan giữa chứng trầm cảm kháng trị và các bệnh như bệnh tim, ung thư và tiểu đường.**

phần tử chính mà tế bào dùng để lưu trữ năng lượng. Bên trong tế bào, ATP cung cấp năng lượng cho các chức năng bình thường. Tuy nhiên, việc xuất hiện ATP bên ngoài tế bào báo hiệu có thể đang bị tổn thương hoặc bị căng thẳng. Bác sĩ Robert Naviaux, đồng tác giả của nghiên cứu cho biết, điều này kích hoạt các phản ứng bảo vệ để ngăn chặn mối đe dọa tiềm ẩn.

Các nhà nghiên cứu đưa ra giả thuyết rằng các ý định tự tử có thể bắt nguồn từ một động lực sinh học mạnh mẽ ở cấp độ tế bào để ngăn chặn căng thẳng trở nên không thể chịu đựng được.

**Thiếu hụt chất dinh dưỡng liên quan đến chứng trầm cảm kháng trị**

Phân tích máu những người tham gia nghiên cứu cho thấy, người bị chứng trầm cảm kháng trị nặng cũng đồng thời bị thiếu hụt chất dinh dưỡng, bao gồm thiếu hụt các chất chống oxy hóa CoQ10, lutein và carnitine vốn là những chất giúp chuyển hóa chất béo thành năng lượng và folate (vitamin B9). Vì một số dưỡng chất có sẵn trong các loại thực phẩm bổ sung nên các nhà nghiên cứu có thể khám phá các phác đồ điều trị cá nhân hóa, để giải quyết các vấn đề trao đổi chất liên quan đến trầm cảm.

Tuy nhiên, thực phẩm bổ sung không phải là thuốc chữa bệnh. Tiến sĩ Naviaux cho biết, “Không có chất chuyển hóa nào trong số này là liệu thuốc thần kỳ có thể đảo ngược hoàn toàn chứng trầm cảm.” Tuy nhiên, các bác sĩ có thể thúc đẩy quá trình trao đổi chất theo đúng hướng để giúp bệnh nhân đáp ứng tốt hơn với các liệu pháp điều trị.

*Xem tiếp trang 30*

**EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT**

[www.EpochTimesViet.com](http://www.EpochTimesViet.com)

**CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THÔNG**

**EPOCH TIMES TIENG VIET**

**3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:**

**1. ONLINE:**  
[www.epochtimesviet.com](http://www.epochtimesviet.com)

**2. BY PHONE/Call: (714) 356-8899**

**3. BY MAIL :**

Fill out the form to the right and mail it to / Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:  
**Epoch Times Tieng Viet**  
10962 Main Street, Ste 101,  
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home / Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue until you request to cancel / Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

**Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:**

Normal delivery/Gửi thường (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)  
 6 months for \$59     12 months for \$104

Fast delivery/Gửi nhanh (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)  
 3 months for \$45     6 months for \$89     12 months for \$175

NAME/Tên \_\_\_\_\_  
PHONE/Số phone \_\_\_\_\_  
ADDRESS/Địa chỉ \_\_\_\_\_  
CITY/Thành phố \_\_\_\_\_  
STATE/Tiểu bang \_\_\_\_\_ ZIP/Mã vùng \_\_\_\_\_

EMAIL \_\_\_\_\_

PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu (Payable to /Trả cho: Epoch Times Tieng Viet)

USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng  
 VISA     MasterCard     Discover

Card number/Số thẻ: \_\_\_\_\_ Exp.date/Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_  
Signature/Chữ ký: \_\_\_\_\_ CVC # (REQUIRED)/Số CVC (bắt buộc): \_\_\_\_\_







# HOÀNG TRÂM

JEWELRY • FRANKINCENSE



**Tiệm chuyên cung cấp và bán các loại:**

- Trang sức cao cấp đi dự tiệc, vòng vàng 9999.
- Bạch kim, nhang, vòng, dây chuyên trầm hương.
- Đặc biệt là Ngọc Bích Tỷ-Trang sức vừa sang trọng vừa trị bệnh.
- Cẩm thạch và các loại Đá phong thủy.
- Hột xoàn giá tốt của GIA.

**WỚI GIÁ ƯU ĐÃI HẤP DẪN!**

**BIG SALE**

## 30% OFF

cho TRẦM HƯƠNG

**KHU THƯƠNG XÁ PHƯỚC LỘC THỌ**

9200 Bolsa Ave, Ste 132A, Westminster, CA 92683

714-598-5555 • 714-396-7879

# BIG SALE

## 36,5% OFF

CAO CỐT 500 GRAM

**TIỀN SÂM VÀNG HOANG DÃ**  
Sâm Hoàng Dã 45 năm, bạc vàng nano

**TIỀN ĐAN SÂM HOANG DÃ**  
Sâm Hoàng Dã 15 năm và được thảo

**TIỀN ĐAN SÂM HOANG DÃ**  
Sâm Hoàng Dã 60 năm, Xạ Hương, vàng nano

### TIỀN ĐAN SÂM HOANG DÃ

LÀ SẢN PHẨM HÀNG ĐẦU CỦA THƯƠNG HIỆU HÀNG TRIỆU VIÊN DƯỠNG THẦN ĐAN ĐƯỢC RA ĐỜI TỪ CÔNG TY S365

Hắc Sâm

Hồng Sâm

Bạch Sâm

**S365 NHÂN SÂM HOANG DÃ**

Thương hiệu và sản phẩm gắn liền như một gia phả, thuộc dòng dõi Cha Trời Mẹ Đất. Sâm Hoàng Dã là loại dược thảo đứng đầu trong nhiều bài thuốc Đông Y từ xưa đến nay. S365 nhân sâm Hoàng Dã. Nơi chuyên nghiệp Nhân Sâm có đầy các loại: Hồng Sâm, Hắc Sâm, Bạch Sâm. Bồi khí, tăng cường sinh lực, đẩy lùi các bệnh. Ba thể, lục phủ, ngũ tạng, điều hoà khí huyết, không dễ đột quỵ. Hãy giữ mãi tư trụ cuộc sống:

*Thọ Tài Sắc Lực*

**S365 NHÂN SÂM HOANG DÃ**

<p>1 Không đột quỵ do nhiều nguyên nhân Cao máu, tiểu đường, tim mạch...</p>	<p>3 Không đau nhức tê liệt toàn thân. Cơ giết, cơ teo rút, buồn nôn, chóng mặt, xây xẩm xuất mồ hôi.</p>	<p>5 Không thấy các chứng như: Suy nhược thần kinh, lo âu, căng thẳng. Cản lực quá độ, hơi kiệt sức tần.</p>
<p>2 Không bị xuất huyết não. Thân nhiệt nhanh chóng ổn định ngay.</p>	<p>4 Không trúng độc dịch thể từ bên ngoài. Giải độc nhanh. Cân thân định kinh, tinh thần minh mẫn.</p>	<p><b>Follow us on</b></p> 

[www.s365nhansamhoangda.com](http://www.s365nhansamhoangda.com)

9648 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844

714-340-9598



# 2024

CHAUSON

NHÀ THUỐC TÂY CHÂU SƠN KÍNH CHÚC QUÝ KHÁCH MỘT NĂM MỚI

## An Khang - Thịnh Vượng - Dồi Dào Sức Khỏe

- Giao thuốc tận nhà, miễn phí.
- Tận tình hướng dẫn sử dụng thuốc an toàn và hiệu quả.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare và Medi-Cal.
- Chích ngừa cảm cúm (Flu).
- Giá ưu đãi cho quý khách không có bảo hiểm.
- Bán thuốc theo toa (Prescription) và không theo toa (OTC).
- Tặng quà cho khách mới.

**CHAUSON PHARMACY**

9029 McFadden Ave, Westminster, CA 92683

(657) 334 - 7087

Giờ mở cửa:  
Thứ 2 đến thứ 6: 10 AM - 6 PM  
Thứ 7 : 10 AM - 2 PM  
Chủ Nhật : Nghỉ

# PHỞ NGON

PHỞ NGON




Nhà hàng có các món ăn như phở, mì, hủ tiếu, bún mắm, bánh canh, cơm gia đình, cơm tấm, bún thịt nướng các loại. Nổi tiếng với các món bánh xèo, cơm bò lúc lắc, bún sung, mì quảng.

OPENING HOURS:  
Monday to Sunday  
9 am - 10 pm

10782 A, Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

281-564-8887

# L.A. BẢO HIỂM

9191 Bolsa Ave, #212, Westminster, CA 92683  
(Trong khu chợ Á Đông, đối diện Phước Lộc Thọ)

- BẢO HIỂM XE
- BẢO HIỂM NHÀ
- BẢO HIỂM NHÂN THỌ
- BẢO HIỂM SỨC KHỎE
- CÁC LOẠI BOND



Xin gọi:  
**JULIE TRƯƠNG**  
(Insurance Broker)  
**(714) 373-2437**

**GIÁ BẢO HIỂM TIÊU CHUẨN**

(A) Cho người làm chủ xe (Nam và Nữ)

- 1 chiều: \$295/năm
- 1 chiều rưỡi: \$390/năm

(B) Cho người không làm chủ xe

- Nam trên 25 tuổi: \$290/năm
- Nam dưới 25 tuổi: \$350/năm

Giờ làm việc: (6 ngày trong tuần)  
Từ 10 giờ sáng đến 7 giờ chiều